

Snapshot view

[901-01-01:en](#)

[901-01-01:fr](#)

[901-01-01:de](#)

[901-01-01:es](#)

[901-01-01:it](#)

[901-01-01:nl](#)

[901-01-01:ru](#)

[901-01-01:sv](#)

[901-01-02:en](#)

[901-01-02:fr](#)

[901-01-02:de](#)

[901-01-02:es](#)

[901-01-02:it](#)

[901-01-02:nl](#)

[901-01-02:ru](#)

[901-01-02:sv](#)

[901-01-03:en](#)

[901-01-03:fr](#)

[901-01-03:de](#)

[901-01-03:es](#)

[901-01-03:it](#)

[901-01-03:nl](#)

[901-01-03:ru](#)

[901-01-03:sv](#)

[901-01-04:en](#)

[901-01-04:fr](#)

[901-01-04:de](#)

[901-01-04:es](#)

[901-01-04:it](#)

[901-01-04:nl](#)

[901-01-04:ru](#)

[901-01-04:sv](#)

[901-01-05:en](#)

[901-01-05:fr](#)

[901-01-05:de](#)

[901-01-05:es](#)

[901-01-05:it](#)

[901-01-05:nl](#)

[901-01-05:ru](#)

[901-01-05:sv](#)

[901-01-06:en](#)

[901-01-06:fr](#)

[901-01-06:de](#)

[901-01-06:es](#)

[901-01-06:it](#)

901-01-06:nl
901-01-06:ru
901-01-06:sv
901-01-07:en
901-01-07:fr
901-01-07:de
901-01-07:es
901-01-07:it
901-01-07:nl
901-01-07:ru
901-01-07:sv
901-01-08:en
901-01-08:fr
901-01-08:de
901-01-08:es
901-01-08:it
901-01-08:nl
901-01-08:ru
901-01-08:sv
901-01-09:en
901-01-09:fr
901-01-09:de
901-01-09:es
901-01-09:it
901-01-09:nl
901-01-09:ru
901-01-09:sv
901-01-10:en
901-01-10:fr
901-01-10:de
901-01-10:es
901-01-10:it
901-01-10:nl
901-01-10:ru
901-01-10:sv
901-01-11:en
901-01-11:fr
901-01-11:de
901-01-11:es
901-01-11:it
901-01-11:nl
901-01-11:ru
901-01-11:sv
901-01-12:en
901-01-12:fr
901-01-12:de
901-01-12:es
901-01-12:it

901-01-12:nl
901-01-12:ru
901-01-12:sv
901-01-13:en
901-01-13:fr
901-01-13:de
901-01-13:es
901-01-13:it
901-01-13:nl
901-01-13:ru
901-01-13:sv
901-01-14:en
901-01-14:fr
901-01-14:de
901-01-14:es
901-01-14:it
901-01-14:nl
901-01-14:ru
901-01-14:sv
901-01-15:en
901-01-15:fr
901-01-15:de
901-01-15:es
901-01-15:it
901-01-15:nl
901-01-15:ru
901-01-15:sv
901-01-16:en
901-01-16:fr
901-01-16:de
901-01-16:es
901-01-16:it
901-01-16:nl
901-01-16:ru
901-01-16:sv
901-01-17:en
901-01-17:fr
901-01-17:de
901-01-17:es
901-01-17:it
901-01-17:nl
901-01-17:ru
901-01-17:sv
901-02-01:en
901-02-01:fr
901-02-01:de
901-02-01:es
901-02-01:it

901-02-01:nl
901-02-01:ru
901-02-01:sv
901-02-02:en
901-02-02:fr
901-02-02:de
901-02-02:es
901-02-02:it
901-02-02:nl
901-02-02:ru
901-02-02:sv
901-02-03:en
901-02-03:fr
901-02-03:de
901-02-03:es
901-02-03:it
901-02-03:nl
901-02-03:ru
901-02-03:sv
901-02-04:en
901-02-04:fr
901-02-04:de
901-02-04:es
901-02-04:it
901-02-04:nl
901-02-04:ru
901-02-04:sv
901-02-05:en
901-02-05:fr
901-02-05:de
901-02-05:es
901-02-05:it
901-02-05:nl
901-02-05:ru
901-02-05:sv
901-02-06:en
901-02-06:fr
901-02-06:de
901-02-06:es
901-02-06:it
901-02-06:nl
901-02-06:ru
901-02-06:sv
901-02-07:en
901-02-07:fr
901-02-07:de
901-02-07:es
901-02-07:it

901-02-07:nl
901-02-07:ru
901-02-07:sv
901-02-08:en
901-02-08:fr
901-02-08:de
901-02-08:es
901-02-08:it
901-02-08:nl
901-02-08:ru
901-02-08:sv
901-02-09:en
901-02-09:fr
901-02-09:de
901-02-09:es
901-02-09:it
901-02-09:nl
901-02-09:ru
901-02-09:sv
901-02-10:en
901-02-10:fr
901-02-10:de
901-02-10:es
901-02-10:it
901-02-10:nl
901-02-10:ru
901-02-10:sv
901-02-11:en
901-02-11:fr
901-02-11:de
901-02-11:es
901-02-11:it
901-02-11:nl
901-02-11:ru
901-02-11:sv
901-02-12:en
901-02-12:fr
901-02-13:en
901-02-13:fr
901-02-13:de
901-02-13:es
901-02-13:it
901-02-13:nl
901-02-13:ru
901-02-13:sv
901-02-14:en
901-02-14:fr
901-02-15:en

901-02-15:fr
901-02-15:de
901-02-15:es
901-02-15:it
901-02-15:nl
901-02-15:ru
901-02-15:sv
901-02-16:en
901-02-16:fr
901-02-16:de
901-02-16:es
901-02-16:it
901-02-16:nl
901-02-16:ru
901-02-16:sv
901-02-17:en
901-02-17:fr
901-02-17:de
901-02-17:es
901-02-17:it
901-02-17:nl
901-02-17:ru
901-02-17:sv
901-02-18:en
901-02-18:fr
901-02-18:de
901-02-18:es
901-02-18:it
901-02-18:nl
901-02-18:ru
901-02-18:sv
901-02-19:en
901-02-19:fr
901-02-19:de
901-02-19:es
901-02-19:it
901-02-19:nl
901-02-19:ru
901-02-19:sv
901-02-20:en
901-02-20:fr
901-02-20:de
901-02-20:es
901-02-20:it
901-02-20:nl
901-02-20:ru
901-02-20:sv
901-02-21:en

901-02-21:fr
901-02-21:de
901-02-21:es
901-02-21:it
901-02-21:nl
901-02-21:ru
901-02-21:sv
901-03-01:en
901-03-01:fr
901-03-01:de
901-03-01:es
901-03-01:it
901-03-01:nl
901-03-01:ru
901-03-01:sv
901-03-02:en
901-03-02:fr
901-03-02:de
901-03-02:es
901-03-02:it
901-03-02:nl
901-03-02:ru
901-03-02:sv
901-03-03:en
901-03-03:fr
901-03-03:de
901-03-03:es
901-03-03:it
901-03-03:nl
901-03-03:ru
901-03-03:sv
901-03-04:en
901-03-04:fr
901-03-04:de
901-03-04:es
901-03-04:it
901-03-04:nl
901-03-04:ru
901-03-04:sv
901-03-05:en
901-03-05:fr
901-03-05:de
901-03-05:es
901-03-05:it
901-03-05:nl
901-03-05:ru
901-03-05:sv
901-03-06:en

901-03-06:fr
901-03-06:de
901-03-06:es
901-03-06:it
901-03-06:nl
901-03-06:ru
901-03-06:sv
901-03-07:en
901-03-07:fr
901-03-07:de
901-03-07:es
901-03-07:it
901-03-07:nl
901-03-07:ru
901-03-07:sv
901-03-08:en
901-03-08:fr
901-03-08:de
901-03-08:es
901-03-08:it
901-03-08:nl
901-03-08:ru
901-03-08:sv
901-03-09:en
901-03-09:fr
901-03-09:de
901-03-09:es
901-03-09:it
901-03-09:nl
901-03-09:ru
901-03-09:sv
901-03-10:en
901-03-10:fr
901-03-10:de
901-03-10:es
901-03-10:it
901-03-10:nl
901-03-10:ru
901-03-10:sv
901-03-11:en
901-03-11:fr
901-03-11:de
901-03-11:es
901-03-11:it
901-03-11:nl
901-03-11:ru
901-03-11:sv
901-03-12:en

901-03-12:fr
901-03-12:de
901-03-12:es
901-03-12:it
901-03-12:nl
901-03-12:ru
901-03-12:sv
901-04-01:en
901-04-01:fr
901-04-01:de
901-04-01:es
901-04-01:it
901-04-01:nl
901-04-01:ru
901-04-01:sv
901-04-02:en
901-04-02:fr
901-04-02:de
901-04-02:es
901-04-02:it
901-04-02:nl
901-04-02:ru
901-04-02:sv
901-04-03:en
901-04-03:fr
901-04-03:de
901-04-03:es
901-04-03:it
901-04-03:nl
901-04-03:ru
901-04-03:sv
901-04-04:en
901-04-04:fr
901-04-04:de
901-04-04:es
901-04-04:it
901-04-04:nl
901-04-04:ru
901-04-04:sv
901-04-05:en
901-04-05:fr
901-04-05:de
901-04-05:es
901-04-05:it
901-04-05:nl
901-04-05:ru
901-04-05:sv
901-04-06:en

901-04-06:fr
901-04-06:de
901-04-06:es
901-04-06:it
901-04-06:nl
901-04-06:ru
901-04-06:sv
901-04-07:en
901-04-07:fr
901-04-07:de
901-04-07:es
901-04-07:it
901-04-07:nl
901-04-07:ru
901-04-07:sv
901-04-08:en
901-04-08:fr
901-04-08:de
901-04-08:es
901-04-08:it
901-04-08:nl
901-04-08:ru
901-04-08:sv
901-04-09:en
901-04-09:fr
901-04-09:de
901-04-09:es
901-04-09:it
901-04-09:nl
901-04-09:ru
901-04-09:sv
901-04-10:en
901-04-10:fr
901-04-10:de
901-04-10:es
901-04-10:it
901-04-10:nl
901-04-10:ru
901-04-10:sv
901-05-01:en
901-05-01:fr
901-05-01:de
901-05-01:es
901-05-01:it
901-05-01:nl
901-05-01:ru
901-05-01:sv
901-05-02:en

901-05-02:fr
901-05-02:de
901-05-02:es
901-05-02:it
901-05-02:nl
901-05-02:ru
901-05-02:sv
901-05-03:en
901-05-03:fr
901-05-03:de
901-05-03:es
901-05-03:it
901-05-03:nl
901-05-03:ru
901-05-03:sv
901-05-04:en
901-05-04:fr
901-05-04:de
901-05-04:es
901-05-04:it
901-05-04:nl
901-05-04:ru
901-05-04:sv
901-05-05:en
901-05-05:fr
901-05-05:de
901-05-05:es
901-05-05:it
901-05-05:nl
901-05-05:ru
901-05-05:sv
901-05-06:en
901-05-06:fr
901-05-06:de
901-05-06:es
901-05-06:it
901-05-06:nl
901-05-06:ru
901-05-06:sv
901-05-07:en
901-05-07:fr
901-05-07:de
901-05-07:es
901-05-07:it
901-05-07:nl
901-05-07:ru
901-05-07:sv
901-05-08:en

901-05-08:fr
901-05-08:de
901-05-08:es
901-05-08:it
901-05-08:nl
901-05-08:ru
901-05-08:sv
901-05-09:en
901-05-09:fr
901-05-09:de
901-05-09:es
901-05-09:it
901-05-09:nl
901-05-09:ru
901-05-09:sv
901-05-10:en
901-05-10:fr
901-05-10:de
901-05-10:es
901-05-10:it
901-05-10:nl
901-05-10:ru
901-05-10:sv
901-05-11:en
901-05-11:fr
901-05-11:de
901-05-11:es
901-05-11:it
901-05-11:nl
901-05-11:ru
901-05-11:sv
901-05-12:en
901-05-12:fr
901-05-12:de
901-05-12:es
901-05-12:it
901-05-12:nl
901-05-12:ru
901-05-12:sv
901-06-01:en
901-06-01:fr
901-06-01:de
901-06-01:es
901-06-01:it
901-06-01:nl
901-06-01:ru
901-06-01:sv
901-06-02:en

901-06-02:fr
901-06-02:de
901-06-02:es
901-06-02:it
901-06-02:nl
901-06-02:ru
901-06-02:sv
901-06-03:en
901-06-03:fr
901-06-03:de
901-06-03:es
901-06-03:it
901-06-03:nl
901-06-03:ru
901-06-03:sv
901-06-04:en
901-06-04:fr
901-06-04:de
901-06-04:es
901-06-04:it
901-06-04:nl
901-06-04:ru
901-06-04:sv
901-06-05:en
901-06-05:fr
901-06-05:de
901-06-05:es
901-06-05:it
901-06-05:nl
901-06-05:ru
901-06-05:sv
901-06-06:en
901-06-06:fr
901-06-06:de
901-06-06:es
901-06-06:it
901-06-06:nl
901-06-06:ru
901-06-06:sv
901-06-07:en
901-06-07:fr
901-06-07:de
901-06-07:es
901-06-07:it
901-06-07:nl
901-06-07:ru
901-06-07:sv
901-06-08:en

901-06-08:fr
901-06-08:de
901-06-08:es
901-06-08:it
901-06-08:nl
901-06-08:ru
901-06-08:sv
901-06-09:en
901-06-09:fr
901-06-09:de
901-06-09:es
901-06-09:it
901-06-09:nl
901-06-09:ru
901-06-09:sv
901-06-10:en
901-06-10:fr
901-06-10:de
901-06-10:es
901-06-10:it
901-06-10:nl
901-06-10:ru
901-06-10:sv
901-06-11:en
901-06-11:fr
901-06-11:de
901-06-11:es
901-06-11:it
901-06-11:nl
901-06-11:ru
901-06-11:sv
901-06-12:en
901-06-12:fr
901-06-12:de
901-06-12:es
901-06-12:it
901-06-12:nl
901-06-12:ru
901-06-12:sv
901-06-13:en
901-06-13:fr
901-06-13:de
901-06-13:es
901-06-13:it
901-06-13:nl
901-06-13:ru
901-06-13:sv
901-06-14:en

901-06-14:fr
901-06-14:de
901-06-14:es
901-06-14:it
901-06-14:nl
901-06-14:ru
901-06-14:sv
901-06-15:en
901-06-15:fr
901-06-15:de
901-06-15:es
901-06-15:it
901-06-15:nl
901-06-15:ru
901-06-15:sv
901-06-16:en
901-06-16:fr
901-06-16:de
901-06-16:es
901-06-16:it
901-06-16:nl
901-06-16:ru
901-06-16:sv
901-06-17:en
901-06-17:fr
901-06-17:de
901-06-17:es
901-06-17:it
901-06-17:nl
901-06-17:ru
901-06-17:sv
901-06-18:en
901-06-18:fr
901-06-18:de
901-06-18:es
901-06-18:it
901-06-18:nl
901-06-18:ru
901-06-18:sv
901-06-19:en
901-06-19:fr
901-06-19:de
901-06-19:es
901-06-19:it
901-06-19:nl
901-06-19:ru
901-06-19:sv
901-06-20:en

901-06-20:fr
901-06-20:de
901-06-20:es
901-06-20:it
901-06-20:nl
901-06-20:ru
901-06-20:sv
901-07-01:en
901-07-01:fr
901-07-02:en
901-07-02:fr
901-07-03:en
901-07-03:fr
901-07-04:en
901-07-04:fr
901-07-05:en
901-07-05:fr
901-07-06:en
901-07-06:fr
901-07-07:en
901-07-07:fr
901-07-08:en
901-07-08:fr
901-07-09:en
901-07-09:fr
901-07-10:en
901-07-10:fr
901-07-11:en
901-07-11:fr
901-07-12:en
901-07-12:fr
901-07-13:en
901-07-13:fr
901-07-14:en
901-07-14:fr
901-07-15:en
901-07-15:fr

IEVref: ID: **901-01-01**

Language: en

Term: standardization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: activity of establishing, with regard to actual or potential problems, [provisions](#) for common and repeated use, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given contextNote 1 to entry: In particular, the activity consists of the processes of formulating, issuing and implementing [standards](#).

Note 2 to entry: Important benefits of standardization are improvement of the suitability of products, processes and services for their intended purposes, prevention of barriers to trade and facilitation of technological cooperation.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-01-01

Language: fr

Term: normalisation, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: activité propre à établir, face à des problèmes réels ou potentiels, des **dispositions** destinées à un usage commun et répété, visant à l'obtention du degré optimal d'ordre dans un contexte donné

Note 1 à l'article: Cette activité concerne, en particulier, la formulation, la diffusion et la mise en application de **normes**.

Note 2 à l'article: La normalisation offre d'importants avantages, notamment par une meilleure adaptation des produits, des processus et des services aux fins qui leur sont assignées, par la prévention des obstacles au commerce et en facilitant la coopération technologique.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-01**

Language:

de

Term:

Normung

Synonym1:

Normungsarbeit

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-01**

Language:

es

Term:

normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-01**

Language:

it

Term:

normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-01**

Language:

nl

Term:

normalisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-01

Language:

ru

Term:

стандартизация

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

деятельность, направленная на достижение оптимальной степени упорядочения в определенной области посредством установления положений для всеобщего и многократного использования в отношении реально существующих или потенциальных задач ПРИМЕЧАНИЕ 1 В частности, эта деятельность проявляется в процессах разработки, опубликования и применения стандартов. ПРИМЕЧАНИЕ 2 Важнейшими результатами деятельности по стандартизации являются повышение степени соответствия продукции, процессов и услуг их функциональному назначению, устранение барьеров в торговле и содействие научно-техническому сотрудничеству.

IEVref:

ID: **901-01-01**

Language:

sv

Term:

standardisering

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-02**Language: en

Term: subject of standardization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: topic to be standardized

Note 1 to entry: The expression "product, process or service" has been adopted to encompass the subject of standardization in a broad sense, and should be understood equally to cover, for example, any material, component, equipment, system, interface, protocol, procedure, function, method or activity.

Note 2 to entry: [Standardization](#) may be limited to particular aspects of any subject. For example, in the case of shoes, criteria could be standardized separately for sizes and durability.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.2, modified – The text "throughout ISO/IEC Guide 2" has been deleted from Note 1 to entry.

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-01-02

Language: fr

Term: sujet de normalisation, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: matière à normaliser

Note 1 à l'article: L'expression «produit, processus ou service» a été adoptée pour que les sujets de normalisation soient considérés dans un sens large; elle doit être interprétée comme pouvant recouvrir sans distinction tout matériau, composant, équipement, système, interface, protocole, procédure, fonction, méthode ou activité.

Note 2 à l'article: Le champ de la [normalisation](#) peut être limité à certains aspects particuliers d'un sujet quelconque. Dans le cas des chaussures par exemple, la pointure et les critères de durabilité peuvent être normalisés séparément.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.2, modifiée – Le texte "tout au long du Guide ISO/CEI 2" a été supprimé de la Note 1 à l'article.

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-02**

Language:

de

Term:

Normungsgegenstand

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-02**

Language:

es

Term:

objeto de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-02**

Language:

it

Term:

oggetto di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-02**

Language:

nl

Term:

onderwerp van normalisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-02

Language:

ru

Term:

объект стандартизации

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

объект, который должен быть стандартизован ПРИМЕЧАНИЕ 1 В данном Руководстве для отражения понятия объект стандартизации в широком смысле принято выражение «продукция, процесс или услуга», которое следует понимать как относящееся в равной степени к любому материалу, компоненту, оборудованию, системе, их совместимости, протоколу, процедуре, функции, методу или деятельности. ПРИМЕЧАНИЕ 2 Стандартизация может органичиваться определенными аспектами любого объекта. Например, применительно к обуви размеры и критерии прочности могут быть стандартизованы отдельно.

IEVref:

ID: **901-01-02**

Language:

sv

Term:

ämne för standardisering

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-03**Language: en

Term: field of standardization

Synonym1: domain of standardization (deprecated)

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: group of related [subjects of standardization](#)

Note 1 to entry: Engineering, transport, agriculture, and quantities and units, for example, could be regarded as fields of standardization.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.3

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-03**Language: fr

Term: domaine de normalisation, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: groupe de [sujets de normalisation](#) reliés entre eux

Note 1 à l'article: On peut ainsi considérer l'ingénierie, les transports, l'agriculture ou les grandeurs et unités, par exemple, comme des domaines de normalisation.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.3

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-03**

Language:

de

Term:

Normungsgebiet

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-03**

Language:

es

Term:

campo de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-03**

Language:

it

Term:

campo di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-03**

Language:

nl

Term:

gebied van normalisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-03

Language:

ru

Term:

область стандартизации

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

совокупность взаимосвязанных объектов стандартизации ПРИМЕЧАНИЕ Областью стандартизации, например, можно считать машиностроение, транспорт, сельское хозяйство, величины и единицы.

IEVref:

ID: **901-01-03**

Language:

sv

Term:

standardiseringsområde

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-04**

Language: en

Term: state of the art

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: developed stage of technical capability at a given time as regards products, processes and services, based on the relevant consolidated findings of science, technology and experience

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-01-04

Language: fr

Term: état de la technique, m

Synonym1: «état de l'art», m

Synonym2:

Synonym3:

Definition: état d'avancement d'une capacité technique à un moment donné, en ce qui concerne un produit, un processus ou un service, fondé sur des découvertes scientifiques, techniques et expérimentales pertinentes

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-04**

Language:

de

Term:

Stand der Technik

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-04**

Language:

es

Term:

estado de la técnica

Synonym1:

estado del arte

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-04**

Language:

it

Term:

stato dell'arte

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-04**

Language:

nl

Term:

stand van de techniek

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-04

Language:

ru

Term:

уровень развития техники

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

достигнутый к данному моменту времени уровень технических возможностей применительно к продукции, процессам и услугам, являющийся результатом обобщенных достижений науки, техники и практического опыта

IEVref:

ID: **901-01-04**

Language:

sv

Term: (teknikens) utvecklingsstadium (hellre än: vetenskapens och teknikens ståndpunkt)

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-05**Language: en

Term: acknowledged rule of technology

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: technical [provision](#) acknowledged by a majority of representative experts as reflecting the [state of the art](#)

Note 1 to entry: A [normative document](#) on a technical subject, if prepared with the cooperation of concerned interests by consultation and [consensus](#) procedures, is presumed to constitute an acknowledged rule of technology at the time of its approval.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.5

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-01-05

Language: fr

Term: règle technique reconnue, f

Synonym1: «règle de l'art», f

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [disposition](#) technique reconnue par une majorité d'experts représentatifs comme reflétant l'état de la technique

Note 1 à l'article: Si un [document normatif](#) sur un sujet technique est préparé avec la coopération des parties intéressées par le biais de consultations et de procédures de réalisation d'un [consensus](#), il est censé constituer une règle technique reconnue au moment de son approbation.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.5

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-05**

Language:

de

Term:

anerkannte Regel der Technik

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-05**

Language:

es

Term:

regla reconocida de tecnología

Synonym1:

reglas del arte

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-05**

Language:

it

Term:

regola riconosciuta di tecnologia

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-05**

Language:

nl

Term:

erkende technische regel

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-05

Language:

ru

Term:

признанное техническое правило

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

техническое положение, признаваемое большинством компетентных специалистов в качестве отражающего уровень развития техники ПРИМЕЧАНИЕ Нормативный документ, относящийся к какой-либо технической области, считается признанным техническим правилом в момент утверждения этого документа, если он разработан в сотрудничестве с заинтересованными сторонами путем консультаций и на основе консенсуса.

IEVref:

ID: **901-01-05**

Language:

sv

Term:

erkänd teknisk praxis

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-06**

Language: en

Term: level of standardization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: geographical, political or economic extent of involvement in [standardization](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-06**

Language: fr

Term: niveau de normalisation, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: portée géographique, politique ou économique de la [normalisation](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-06**

Language:

de

Term:

Normungsebene

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-06**

Language:

es

Term:

nivel de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-06**

Language:

it

Term:

livello di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-06**

Language:

nl

Term:

niveau van normalisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-06**

Language:

ru

Term:

уровень стандартизации

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

форма участия в деятельности по стандартизации с учетом географического, политического или экономического признака

IEVref:

ID: **901-01-06**

Language:

sv

Term:

standardiseringsnivå

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-07**

Language: en

Term: international standardization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standardization](#) in which involvement is open to relevant [bodies](#) from all countries

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-07**

Language: fr

Term: normalisation internationale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [normalisation](#) dans laquelle peuvent s'engager les [organismes](#) concernés de tous les pays

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-07**

Language:

de

Term:

internationale Normung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-07**

Language:

es

Term:

normalización internacional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-07**

Language:

it

Term:

normazione internazionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-07**

Language:

nl

Term:

internationale normalisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-07**

Language:

ru

Term:

международная стандартизация

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандартизация, участие в которой открыто для соответствующих органов всех стран

IEVref:

ID: **901-01-07**

Language:

sv

Term:

internationell standardisering

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-08**

Language: en

Term: regional standardization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standardization](#) in which involvement is open to relevant [bodies](#) from countries from only one geographical, political or economic area of the world

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-08**

Language: fr

Term: normalisation régionale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **normalisation** dans laquelle peuvent s'engager les **organismes** concernés d'un seul et même secteur géographique, politique ou économique du monde

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-08**

Language:

de

Term:

regionale Normung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-08**

Language:

es

Term:

normalización regional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-08**

Language:

it

Term:

normazione regionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-08**

Language:

nl

Term:

regionale normalisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-08**

Language:

ru

Term:

региональная стандартизация

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандартизация, участие в которой открыто для соответствующих органов стран только одного географического, политического или экономического района мира

IEVref:

ID: **901-01-08**

Language:

sv

Term:

regional standardisering

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-09**Language: en

Term: national standardization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standardization](#) that takes place at the level of one specific country

Note 1 to entry: Within a country or a territorial division of a country, standardization may also take place on a branch or sectoral basis (e.g. ministries), at local levels, at association and company levels in industry and in individual factories, workshops and offices.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.3

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-09**

Language: fr

Term: normalisation nationale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **normalisation** qui se situe au niveau d'un pays déterminé

Note 1 à l'article: Dans un pays ou une division territoriale d'un pays, la normalisation peut également se faire sur une base sectorielle (par exemple ministères), au niveau local, au niveau des associations et des entreprises dans l'industrie et les usines, ateliers et bureaux individuels.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.3

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-09**

Language:

de

Term:

nationale Normung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-09**

Language:

es

Term:

normalización nacional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-09**

Language:

it

Term:

normazione nazionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-09**

Language:

nl

Term:

nationale normalisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-09

Language:

ru

Term:

национальная стандартизация

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандартизация, которая проводится на уровне одной конкретной страны
ПРИМЕЧАНИЕ Внутри страны или административно-территориальной единицы стандартизация может проводиться на уровне отрасли или сектора экономики (например, на уровне министерств), на местном уровне, на уровне ассоциации и фирмы в промышленности и на отдельных фабриках, заводах или учреждениях.

IEVref:

ID: **901-01-09**

Language:

sv

Term:

nationell standardisering

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-10**Language: en

Term: provincial standardization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standardization](#) that takes place at the level of a territorial division of a country

Note 1 to entry: Within a country or a territorial division of a country, standardization may also take place on a branch or sectoral basis (e.g. ministries), at local levels, at association and company levels in industry and in individual factories, workshops and offices.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-10**Language: fr

Term: normalisation territoriale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **normalisation** qui se situe au niveau d'une division territoriale d'un pays

Note 1 à l'article: Dans un pays ou une division territoriale d'un pays, la normalisation peut également se faire sur une base sectorielle (par exemple ministères), au niveau local, au niveau des associations et des entreprises dans l'industrie et les usines, ateliers et bureaux individuels.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-10**

Language:

de

Term:

Provinznormung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-10**

Language:

es

Term:

normalización territorial

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-10**

Language:

it

Term:

normazione locale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-10**

Language:

nl

Term:

provinciale normalisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-10

Language:

ru

Term:

административно территориальная стандартизация

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандартизация, которая проводится на уровне какой-либо административно-территориальной единицы ПРИМЕЧАНИЕ Внутри страны или административно-территориальной единицы стандартизация может проводиться на уровне отрасли или сектора экономики (например, на уровне министерств), на местном уровне, на уровне ассоциации и фирмы в промышленности и на отдельных фабриках, заводах или учреждениях.

IEVref:

ID: **901-01-10**

Language:

sv

Term:

.....

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-11**

Language: en

Term: consensus

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: general agreement, characterized by the absence of sustained opposition to substantial issues by any important part of the concerned interests and by a process that involves seeking to take into account the views of all parties concerned and to reconcile any conflicting arguments

Note 1 to entry: Consensus need not imply unanimity.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.7

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-01-11

Language: fr

Term: consensus, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: accord général caractérisé par l'absence d'opposition ferme à l'encontre de l'essentiel du sujet émanant d'une partie importante des intérêts en jeu et par un processus de recherche de prise en considération des vues de toutes les parties concernées et de rapprochement des positions divergentes éventuelles

Note 1 à l'article: Le consensus n'implique pas nécessairement l'unanimité.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.7

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-11**

Language:

de

Term:

Konsens

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-11**

Language:

es

Term:

consenso

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-11**

Language:

it

Term:

consenso

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-11**

Language:

nl

Term:

consensus

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-11

Language:

ru

Term:

консенсус

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

общее согласие, характеризующееся отсутствием серьезных возражений по существенным вопросам у большинства заинтересованных сторон и достигаемое в результате процедуры, стремящейся учесть мнения всех сторон и сблизить несовпадающие точки зрения ПРИМЕЧАНИЕ Консенсус не обязательно предполагает полное единодушие.

IEVref:

ID: **901-01-11**

Language:

sv

Term:

samförstånd

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-12**

Language: en

Term: fitness for purpose

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: ability of a product, process or service to serve a defined purpose under specific conditions

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-12**

Language: fr

Term: aptitude à l'emploi, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: aptitude d'un produit, d'un processus ou d'un service à remplir un emploi défini dans des conditions spécifiées

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-12**

Language:

de

Term:

Gebrauchstauglichkeit

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-12**

Language:

es

Term:

aptitud al uso

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-12**

Language:

it

Term:

idoneità allo scopo

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-12**

Language:

nl

Term:

gebruiksgeschiktheid

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-12

Language:

ru

Term:

соответствие назначению

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

способность изделия, процесса или услуги выполнять определенную функцию при заданных условиях

IEVref:

ID: **901-01-12**

Language:

sv

Term:

ändamålsenlighet

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-13**

Language: en

Term: compatibility

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: suitability of products, processes or services for use together under specific conditions to fulfil relevant **requirements** without causing unacceptable interactions

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-13**

Language: fr

Term: compatibilité, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: aptitude de produits, processus ou services à être utilisés conjointement dans des conditions spécifiées pour satisfaire aux **exigences** en cause sans interaction inacceptable

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-13**

Language:

de

Term:

Kompatibilität

Synonym1:

Verträglichkeit

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-13**

Language:

es

Term:

compatibilidad

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-13**

Language:

it

Term:

compatibilità

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-13**

Language:

nl

Term:

verenigbaarheid

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-13**

Language:

ru

Term:

совместимость

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

пригодность продукции, процессов или услуг к совместному, но не вызывающему нежелательных взаимодействий, использованию при заданных условиях для выполнения установленных требований

IEVref:

ID: **901-01-13**

Language:

sv

Term:

förenlighet

Synonym1:

kompatibilitet

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-14**

Language: en

Term: interchangeability

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: ability of one product, process or service to be used in place of another to fulfil the same [requirements](#)

Note 1 to entry: The functional aspect of interchangeability is called “functional interchangeability”, and the dimensional aspect “dimensional interchangeability”.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.3

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-01-14

Language: fr

Term: interchangeabilité, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: faculté d'utiliser un produit, processus ou service à la place d'un autre pour satisfaire aux mêmes exigences

Note 1 à l'article: L'aspect fonctionnel de l'interchangeabilité est appelé «interchangeabilité fonctionnelle» et l'aspect dimensionnel «interchangeabilité dimensionnelle».

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.3

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-14**

Language:

de

Term:

Austauschbarkeit

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-14**

Language:

es

Term:

intercambiabilidad

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-14**

Language:

it

Term:

intercambiabilità

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-14**

Language:

nl

Term:

verwisselbaarheid

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-14

Language:

ru

Term:

взаимозаменяемость

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

пригодность одного изделия, процесса или услуги для использования вместо другого изделия, процесса или услуги в целях выполнения одних и тех же требований

ПРИМЕЧАНИЕ Функциональный аспект взаимозаменяемости называется «функциональная взаимозаменяемость», а размерный аспект — «размерная (геометрическая) взаимозаменяемость».

IEVref:

ID: **901-01-14**

Language:

sv

Term:

utbytbarhet

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-15**

Language: en

Term: variety control

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: selection of the optimum number of sizes or types of products, processes or services to meet prevailing needs

Note 1 to entry: Variety control is usually concerned with variety reduction.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-15**

Language: fr

Term: gestion de la diversité, f

Synonym1: «limitation de la variété», f

Synonym2:

Synonym3:

Definition: choix du nombre optimal de dimensions ou de types d'un produit, d'un processus ou d'un service pour répondre aux besoins prédominants

Note 1 à l'article: La gestion de la diversité vise généralement à la réduction de la diversité (parfois dénommée «réduction de la variété»).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-15**

Language:

de

Term:

Verminderung der Vielfalt

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-15**

Language:

es

Term:

selección de variedades

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-15**

Language:

it

Term:

selezione delle varietà

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-15**

Language:

nl

Term:

verscheidenheidsbeheersing

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-15

Language:

ru

Term: управление многообразием

Synonym1: унификация

Synonym2:

Synonym3:

Definition: выбор оптимального числа размеров или видов продукции, процессов или услуг, необходимых для удовлетворения основных потребностей ПРИМЕЧАНИЕ 1 Управление многообразием обычно связано с сокращением многообразия. ПРИМЕЧАНИЕ 2 (только к русской версии): В национальной практике России, как правило, используется термин «унификация», понимаемый как «приведение к единообразию технических характеристик изделий, документации и средств общения (термины, обозначения и др.)».

IEVref:

ID: **901-01-15**

Language:

sv

Term:

variantstyrning (hellre än: variantbegränsning)

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-16**

Language: en

Term: protection of the environment

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: preservation of the environment from unacceptable damage from the effects and operations of products, processes and services

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.6

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-16**

Language: fr

Term: protection de l'environnement, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: préservation de l'environnement de dommages inacceptables dus aux effets et à l'exploitation de produits, processus ou services

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.6

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-16**

Language:

de

Term:

Umweltschutz

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-16**

Language:

es

Term:

protección del medio ambiente

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-16**

Language:

it

Term:

protezione dell'ambiente

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-16**

Language:

nl

Term:

milieubescherming

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-16**

Language:

ru

Term:

охрана окружающей среды

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

защита окружающей среды от неблагоприятного воздействия продукции, процессов и услуг

IEVref:

ID: **901-01-16**

Language:

sv

Term:

miljöskydd

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-01-17**

Language: en

Term: product protection

Synonym1: environmental protection (deprecated)

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: protection of a product against climatic or other adverse conditions during its use, transport or storage

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.7

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Standardization and aims of standardization

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-01-17**

Language: fr

Term: protection d'un produit, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: protection d'un produit contre des conditions climatiques ou d'autre nature pendant son utilisation, son transport ou son stockage

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.7

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Normalisation et objectifs de la normalisation

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-01-17**

Language:

de

Term:

Schutz des Erzeugnisses

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-17**

Language:

es

Term:

protección del producto

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-17**

Language:

it

Term:

protezione del prodotto

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-01-17**

Language:

nl

Term:

produktbescherming

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-01-17

Language:

ru

Term:

защита продукции

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

предохранение продукции от воздействия климатических или других неблагоприятных условий при ее использовании, транспортировке или хранении

IEVref:

ID: **901-01-17**

Language:

sv

Term:

produktskydd

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-01**Language: en

Term: normative document

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: document that provides rules, guidelines or characteristics for activities or their results

Note 1 to entry: The term "normative document" is a generic term that covers such documents as [standards](#), [technical specifications](#), [codes of practice](#) and [regulations](#).

Note 2 to entry: A "document" is to be understood as any medium with information recorded on or in it.

Note 3 to entry: The terms for different kinds of normative documents are defined considering the document and its content as a single entity.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-01

Language: fr

Term: document normatif, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: document qui donne des règles, des lignes directrices ou des caractéristiques pour des activités ou leurs résultats

Note 1 à l'article: L'expression «document normatif» est un terme générique qui recouvre les documents tels que les [normes](#), les [spécifications techniques](#), les [codes de bonne pratique](#) et les [règlements](#).

Note 2 à l'article: On considère comme «document» tout support d'information avec l'information qu'il porte.

Note 3 à l'article: Les termes relatifs aux différents types de documents normatifs sont définis comme comprenant le document et son contenu considérés comme un tout.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-01**

Language:

de

Term:

normatives Dokument

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-01**

Language:

es

Term:

documento normativo

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-01**

Language:

it

Term:

documento normativo

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-01**

Language:

nl

Term:

normatief document

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-01

Language:

ru

Term:

нормативный документ

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

документ, устанавливающий правила, общие принципы или характеристики, касающиеся различных видов деятельности или их результатов ПРИМЕЧАНИЕ 1 Термин «нормативный документ» является родовым термином, охватывающим такие понятия, как стандарты, документы технических условий, своды правил и регламенты. ПРИМЕЧАНИЕ 2 Под «документом» следует понимать любой носитель с записанной в нем или на его поверхности информацией. ПРИМЕЧАНИЕ 3 Термины, обозначающие различные виды нормативных документов, определяются в дальнейшем исходя из того, что документ и его содержание рассматриваются как единое целое.

IEVref:

ID: **901-02-01**

Language:

sv

Term:

regelgivande dokument

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-02**Language: en

Term: standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: document, established by [consensus](#) and approved by a recognized [body](#), that provides, for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for activities or their results, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given context

Note 1 to entry: Standards should be based on the consolidated results of science, technology and experience, and aimed at the promotion of optimum community benefits.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-02**Language: fr

Term: norme, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: document, établi par **consensus** et approuvé par un **organisme** reconnu, qui fournit, pour des usages communs et répétés, des règles, des lignes directrices ou des caractéristiques, pour des activités ou leurs résultats, garantissant un niveau d'ordre optimal dans un contexte donné

Note 1 à l'article: Il convient que les normes soient fondées sur les acquis conjugués de la science, de la technique et de l'expérience et visent à l'avantage optimal de la communauté.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-02**

Language:

de

Term:

Norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-02**

Language:

es

Term:

norma

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-02**

Language:

it

Term:

norma

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-02**

Language:

nl

Term:

norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-02

Language:

ru

Term:

стандарт

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

документ, разработанный на основе консенсуса и утвержденный признанным органом, в котором устанавливаются для всеобщего и многократного использования правила, общие принципы или характеристики, касающиеся различных видов деятельности или их результатов, и который направлен на достижение оптимальной степени упорядочения в определенной области ПРИМЕЧАНИЕ Стандарты должны быть основаны на обобщенных результатах науки, техники и практического опыта и направлены на достижение оптимальной пользы для общества.

IEVref:

ID: **901-02-02**

Language:

sv

Term:

standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-03**

Language: en

Term: international standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) that is adopted by an [international standardizing/standards organization](#) and made available to the public

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.1

Replaces:

CO remarks: Note that the terms are not used in their entirety. I have meanwhile added the correct links.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-03**

Language: fr

Term: norme internationale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [norme](#) qui est adoptée par une [organisation internationale à activités normatives/de normalisation](#) et qui est mise à la disposition du public

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.1

CO remarks: Note that the terms are not used in their entirety. I have meanwhile added the correct links.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-03**

Language:

de

Term:

internationale Norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-03**

Language:

es

Term:

norma internacional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-03**

Language:

it

Term:

norma internazionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-03**

Language:

nl

Term:

internationale norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-03**

Language:

ru

Term:

международный стандарт

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, принятый международной организацией, занимающейся стандартизацией/по стандартизации и доступный широкому кругу потребителей

IEVref:

ID: **901-02-03**

Language:

sv

Term:

internationell standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-04**

Language: en

Term: regional standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) that is adopted by a [regional standardizing/standards organization](#) and made available to the public

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.2

Replaces:

CO remarks: Note that the terms are not used in their entirety. I have meanwhile added the correct links.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-04**

Language: fr

Term: norme régionale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [norme](#) qui est adoptée par une [organisation régionale à activités normatives/de normalisation](#) et qui est mise à la disposition du public

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.2

CO remarks: Note that the terms are not used in their entirety. I have meanwhile added the correct links.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-04**

Language:

de

Term:

regionale Norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-04**

Language:

es

Term:

norma regional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-04**

Language:

it

Term:

norma regionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-04**

Language:

nl

Term:

regionale norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-04**

Language:

ru

Term:

региональный стандарт

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, принятый региональной организацией, занимающейся стандартизацией/по стандартизации и доступный широкому кругу потребителей

IEVref:

ID: **901-02-04**

Language:

sv

Term:

regional standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-05**

Language: en

Term: national standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) that is adopted by a [national standards body](#) and made available to the public

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.3

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-05**

Language: fr

Term: norme nationale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** qui est adoptée par un **organisme national de normalisation** et qui est mise à la disposition du public

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.3

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-05**

Language:

de

Term:

nationale Norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-05**

Language:

es

Term:

norma nacional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-05**

Language:

it

Term:

norma nazionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-05**

Language:

nl

Term:

nationale norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-05**

Language:

ru

Term:

национальный стандарт

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, принятый национальным органом по стандартизации и доступный широкому кругу потребителей

IEVref:

ID: **901-02-05**

Language:

sv

Term:

nationell standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-06**

Language: en

Term: provincial standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) that is adopted at the level of a territorial division of a country and made available to the public

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-06**

Language: fr

Term: norme territoriale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** qui est adoptée au niveau d'une division territoriale d'un pays et qui est mise à la disposition du public

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-06**

Language:

de

Term:

Provinznorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-06**

Language:

es

Term:

norma territorial

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-06**

Language:

it

Term:

norma locale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-06**

Language:

nl

Term:

provinciale norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-06

Language:

ru

Term: стандарт административно территориальной единицы

Synonym1: административно территориальный стандарт

Synonym2:

Synonym3:

Definition: стандарт, принятый на уровне одной административно территориальной единицы страны и доступный широкому кругу потребителей

IEVref:

ID: **901-02-06**

Language:

sv

Term:

.....

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-02-07

Language: en

Term: prestandard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: document that is adopted provisionally by a [standardizing body](#) and made available to the public in order that the necessary experience may be gained from its application on which to base a [standard](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.3

Replaces:

CO remarks: In ISO/IEC Guide 2, "application" is indicated as a term but this term does not exist in isolation: application of a normative document = 901-06-11; direct application of an international standard = 901-06-12. No link added.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-07

Language: fr

Term: prénorme, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: document qui est adopté provisoirement par un [organisme à activités normatives](#) et qui est mis à la disposition du public pour que l'on puisse bénéficier de l'expérience nécessaire de son application, à partir de laquelle on élaborera une [norme](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.3

CO remarks: In ISO/IEC Guide 2, "application" is indicated as a term but this term does not exist in isolation: application of a normative document = 901-06-11; direct application of an international standard = 901-06-12. No link added.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-07**

Language:

de

Term:

Vornorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-07**

Language:

es

Term:

norma experimental

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-07**

Language:

it

Term:

norma sperimentale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-07**

Language:

nl

Term:

voornorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-07

Language:

ru

Term:

предварительный стандарт

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

документ, который временно принят органом, занимающимся стандартизацией, и доведен до широкого круга потребителей с целью накопления в процессе его применения необходимого опыта, на котором должен базироваться стандарт

IEVref:

ID: **901-02-07**

Language:

sv

Term:

försöksstandard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-08**Language: en

Term: technical specification

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: document that prescribes technical [requirements](#) to be fulfilled by a product, process or service

Note 1 to entry: A technical specification should indicate, whenever appropriate, the procedure(s) by means of which it may be determined whether the requirements given are fulfilled.

Note 2 to entry: A technical specification may be a [standard](#), a part of a standard or independent of a standard.

Note 3 to entry: Note 3 to entry applies to the Russian version only.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-08

Language: fr

Term: spécification technique, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: document qui spécifie les exigences techniques que doit satisfaire un produit, un processus ou un service

Note 1 à l'article: Il convient qu'une spécification technique indique, le cas échéant, le(s) mode(s) opératoire(s) permettant de déterminer si les exigences données sont satisfaites.

Note 2 à l'article: Une spécification technique peut être une norme, une partie de norme ou être indépendante d'une norme.

Note 3 à l'article: La note 3 à l'article s'applique uniquement à la version russe.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-08**

Language:

de

Term:

technische Spezifikation

Synonym1:

technische Beschreibung

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-08**

Language:

es

Term:

especificación técnica

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-08**

Language:

it

Term:

specificazione tecnica

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-08**

Language:

nl

Term:

technische specificatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-08

Language:

ru

Term:

документ технических условий

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

документ, устанавливающий технические требования, которым должен удовлетворять продукция, процесс или услуга ПРИМЕЧАНИЕ 1 В документе технических условий должны быть указаны, в случае необходимости, процедуры, с помощью которых можно установить соблюдены ли данные требования. ПРИМЕЧАНИЕ 2 «Документ технических условий» может быть стандартом, частью стандарта или самостоятельным документом. ПРИМЕЧАНИЕ 3 (только к русской версии): Английский термин «technical specification» (французский термин «spécification technique») может обозначать определенный вид стандарта, что обычно соответствует русским терминам «стандарт технических условий» или «стандарт технических требований», часть стандарта (раздел «Технические требования» стандарта) или самостоятельный документ («документ технических условий»).

IEVref:

ID: **901-02-08**

Language:

sv

Term:

teknisk specifikation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-09**

Language: en

Term: code of practice

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: document that recommends practices or procedures for the design, manufacture, installation, maintenance or utilization of equipment, structures or products

Note 1 to entry: A code of practice may be a [standard](#), a part of a standard or independent of a standard.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.5

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-09

Language: fr

Term: code de bonne pratique, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: document qui recommande des pratiques ou des procédures en matière de conception, de fabrication, d'installation, d'entretien ou d'utilisation d'équipements, de structures ou de produits

Note 1 à l'article: Un code de bonne pratique peut être une [norme](#), une partie de norme ou être indépendant d'une norme.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.5

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-09**

Language:

de

Term:

Anleitung für die Praxis

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-09**

Language:

es

Term:

código de buena práctica

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-09**

Language:

it

Term:

codice di pratica

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-09**

Language:

nl

Term:

praktijkrichtlijn

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-09

Language:

ru

Term:

свод правил

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

документ, рекомендующий технические правила или процедуры проектирования, изготовления, монтажа, технического обслуживания или эксплуатации оборудования, конструкций или изделий ПРИМЕЧАНИЕ Свод правил может быть стандартом, частью стандарта или самостоятельным документом.

IEVref:

ID: **901-02-09**

Language:

sv

Term:

anvisning

Synonym1:

riktlinje

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-10**

Language: en

Term: regulation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: document providing binding legislative rules, that is adopted by an [authority](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.6

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-10**

Language: fr

Term: règlement, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: document qui contient des règles à caractère obligatoire et qui a été adopté par une [autorité](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.6

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-10**

Language:

de

Term:

Vorschrift

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-10**

Language:

es

Term:

reglamento

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-10**

Language:

it

Term:

regolamento

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-10**

Language:

nl

Term:

verordening

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-10**

Language:

ru

Term:

регламент

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

документ, содержащий обязательные правовые нормы и принятый органом власти

IEVref:

ID: **901-02-10**

Language:

sv

Term:

föreskrift

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-11**Language: en

Term: technical regulation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [regulation](#) that provides technical [requirements](#), either directly or by referring to or incorporating the content of a [standard](#), [technical specification](#) or [code of practice](#)

Note 1 to entry: A technical regulation may be supplemented by technical guidance that outlines some means of compliance with the requirements of the regulation, i.e. [deemed-to-satisfy provision](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.6.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-11

Language: fr

Term: règlement technique, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [règlement](#) qui contient des [exigences](#) techniques, soit directement, soit par référence à une [norme](#), une [spécification technique](#) ou un [code de bonne pratique](#), ou bien en en intégrant le contenu

Note 1 à l'article: Un règlement technique peut s'accompagner d'indications techniques décrivant certains moyens pour se conformer aux exigences du règlement, c'est-à-dire une [disposition réputée satisfaisante](#) à ces exigences.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.6.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-11**

Language:

de

Term:

technische Vorschrift

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-11**

Language:

es

Term:

reglamento técnico

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-11**

Language:

it

Term:

regolamento tecnico

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-11**

Language:

nl

Term:

technische verordening

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-11

Language:

ru

Term:

технический регламент

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

регламент, содержащий технические требования либо непосредственно, либо путем ссылки на стандарт, документ технических условий или свод правил, либо путем включения в себя содержания этих документов ПРИМЕЧАНИЕ Технический регламент может быть дополнен техническими указаниями, определяющими в общих чертах некоторые способы достижения соответствия требованиям регламента, т.е. методическим положением (положением, направленным на достижение соответствия).

IEVref:

ID: **901-02-11**

Language:

sv

Term:

teknisk föreskrift

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-12**

Language: en

Term: product publication

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: publication covering a specific product or group of related products

Note 1 to entry: In IEC Guide 108, the term product includes items such as process, service, installation and combinations thereof, commonly known as systems.

Source: IEC Guide 108:2006, 3.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-12

Language: fr

Term: publication de produits, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: publication couvrant un produit particulier ou un groupe de produits apparentés

Note 1 à l'article: Dans le Guide CEI 108, le terme produit désigne également les procédés, les services, les installations et les combinaisons résultantes qui sont généralement connues sous le terme systèmes.

Source: IEC Guide 108:2006, 3.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-13

Language: en

Term: basic standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: **standard** that has a wide-ranging coverage or contains general **provisions** for one particular fieldNote 1 to entry: A basic standard may function as a standard for direct application or as a basis for other standards.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.1

Replaces:

CO remarks: The term "test methods" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-13**Language: fr

Term: norme de base, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** de portée générale ou qui comporte des **dispositions** d'ensemble pour un domaine particulierNote 1 à l'article: Une norme de base peut être utilisée comme une norme d'application directe ou servir de base à d'autres normes.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.1

CO remarks: The term "méthodes d'essais" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-13**

Language:

de

Term:

Grundnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-13**

Language:

es

Term:

norma básica

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-13**

Language:

it

Term:

norma di base

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-13**

Language:

nl

Term:

basisnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-13

Language:

ru

Term:

основополагающий стандарт

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, имеющий широкую область распространения или содержащий общие положения для определенной области ПРИМЕЧАНИЕ Основополагающий стандарт может применяться непосредственно в качестве стандарта или служить основой для других стандартов.

IEVref:

ID: **901-02-13**

Language:

sv

Term:

grundstandard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-02-14

Language: en

Term: horizontal standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) on fundamental principles, concepts, terminology or technical characteristics, relevant to a number of technical committees and of crucial importance to ensure the coherence of the corpus of standardization documents

Source: IEC Guide 108:2006, 3.1

Replaces:

CO remarks: A link has been added to the Guide 2 definition of "standard"

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-14

Language: fr

Term: norme horizontale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** couvrant des principes fondamentaux, notions, terminologie ou caractéristiques techniques, applicables à plusieurs comités d'études, dont l'importance est cruciale pour assurer la cohérence du corpus des documents de normalisation

Source: IEC Guide 108:2006, 3.1

CO remarks: A link has been added to the Guide 2 definition of "norme"

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-15**

Language: en

Term: terminology standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) that is concerned with terms, usually accompanied by their definitions, and sometimes by explanatory notes, illustrations, examples, etc.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.2

Replaces:

CO remarks: The term "test methods" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-15**

Language: fr

Term: norme de terminologie, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** qui fixe des termes, généralement accompagnés de leur définition et parfois de notes explicatives, d'illustrations, d'exemples, etc.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.2

CO remarks: The term "méthodes d'essais" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-15**

Language:

de

Term:

Terminologienorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-15**

Language:

es

Term:

norma de terminología

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-15**

Language:

it

Term:

norma di terminologia

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-15**

Language:

nl

Term:

terminologienorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-15

Language:

ru

Term:

стандарт терминов и определений

Synonym1:

терминологический стандарт

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, распространяющийся на термины, к которым, как правило, даются определения, а в некоторых случаях примечания, иллюстрации, примеры и т.д.

IEVref:

ID: **901-02-15**

Language:

sv

Term:

terminologistandard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-02-16

Language: en

Term: testing standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) that is concerned with test methods, sometimes supplemented with other [provisions](#) related to [testing](#), such as sampling, use of statistical methods, sequence of tests

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.3

Replaces:

CO remarks: The terms "test methods" (in the note to Clause 5) and "testing" are highlighted in Guide 2 but these terms are not defined. Meanwhile "testing" is defined in ISO/IEC 17000; a link has been added.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-16

Language: fr

Term: norme d'essai, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** qui donne des méthodes d'essais parfois accompagnées d'autres **dispositions** concernant l'**essai** telles qu'échantillonnage, emploi des méthodes statistiques, ordre des essais

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.3

CO remarks: The terms "méthodes d'essais" (in the note to Clause 5) and "l'essai" are highlighted in Guide 2 but these terms are not defined. Meanwhile "essai" is defined in ISO/IEC 17000; a link has been added.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-16**

Language:

de

Term:

Prüfnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-16**

Language:

es

Term:

norma de ensayo

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-16**

Language:

it

Term:

norma di prova

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-16**

Language:

nl

Term:

beproevingnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-16

Language:

ru

Term:

стандарт методов испытаний

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, устанавливающий методы испытаний, иногда дополненный другими положениями, касающимися испытаний, как например, отбор проб, использование статистических методов и порядок проведения испытаний

IEVref:

ID: **901-02-16**

Language:

sv

Term:

provningsstandard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-02-17

Language: en

Term: product standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) that specifies [requirements](#) to be fulfilled by a product or a group of products, to establish its [fitness for purpose](#)

Note 1 to entry: A product standard may include in addition to the fitness for purpose requirements, directly or by reference, aspects such as terminology, [sampling](#), [testing](#), packaging and labelling and, sometimes, processing requirements.

Note 2 to entry: A product standard can be either complete or not, according to whether it specifies all or only a part of the necessary requirements. In this respect, one may differentiate between standards such as dimensional, material, and technical delivery standards.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.4

Replaces:

CO remarks: The terms "test methods" (in the note to Clause 5) and "testing" are highlighted in Guide 2 but these terms are not defined. Meanwhile "testing" is defined in ISO/IEC 17000; a link has been added.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-17

Language: fr

Term: norme de produit, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** qui spécifie les **exigences** auxquelles doit satisfaire un produit ou un groupe de produits pour assurer son/leur **aptitude à l'emploi**

Note 1 à l'article: Une norme de produit peut comporter, outre les exigences d'aptitude à l'emploi, soit directement, soit par référence, des éléments relatifs à la terminologie, à l'**échantillonnage**, à l'**essai**, à l'emballage, à l'étiquetage et parfois des exigences de procédé.

Note 2 à l'article: Une norme de produit peut être complète ou non, selon qu'elle spécifie les exigences nécessaires en totalité ou en partie. En l'occurrence, on peut établir une distinction entre les normes telles que les normes dimensionnelles, les normes relatives aux matériaux ou les normes techniques de livraison.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.4

CO remarks: The terms "méthodes d'essais" (in the note to Clause 5) and "l'essai" are highlighted in Guide 2 but these terms are not defined. Meanwhile "essai" is defined in ISO/IEC 17000; a link has been added.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-17**

Language:

de

Term:

Produktnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-17**

Language:

es

Term:

norma de producto

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-17**

Language:

it

Term:

norma di prodotto

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-17**

Language:

nl

Term:

produktnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-17

Language:

ru

Term:

стандарт на продукцию

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, устанавливающий требования, которым должна удовлетворять продукция или группа продукции, с тем чтобы обеспечить ее соответствие своему назначению

ПРИМЕЧАНИЕ 1 Стандарт на продукцию может включать, кроме требования соответствия назначению, непосредственно или с помощью ссылки, также аспекты, как термины и определения, отбор проб, испытания, упаковывание и этикетирование, а иногда технологические требования. ПРИМЕЧАНИЕ 2 Стандарт на продукцию может быть полным или неполным в зависимости от того, устанавливает ли он все или только часть необходимых требований. В этом смысле различают стандарты размеров, стандарты на материалы и стандарты поставки.

IEVref:

ID: **901-02-17**

Language:

sv

Term:

produktstandard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-18**

Language: en

Term: process standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) that specifies [requirements](#) to be fulfilled by a process, to establish its [fitness for purpose](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.5

Replaces:

CO remarks: The term "test methods" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-02-18**

Language: fr

Term: norme de processus, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** qui spécifie les **exigences** auxquelles doit satisfaire un processus pour assurer son **aptitude à l'emploi**

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.5

CO remarks: The term "méthodes d'essais" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-18**

Language:

de

Term:

Verfahrensnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-18**

Language:

es

Term:

norma de proceso

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-18**

Language:

it

Term:

norma di processo

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-18**

Language:

nl

Term:

procesnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-18**

Language:

ru

Term:

стандарт на процесс

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, устанавливающий требования, которым должен удовлетворять процесс, с тем чтобы обеспечить соответствие процесса его назначению

IEVref:

ID: **901-02-18**

Language:

sv

Term:

processtandard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-02-19

Language: en

Term: service standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) that specifies [requirements](#) to be fulfilled by a service, to establish its [fitness for purpose](#)

Note 1 to entry: Service standards may be prepared in fields such as laundering, hotel-keeping, transport, car-servicing, telecommunications, insurance, banking, trading.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.6

Replaces:

CO remarks: The term "test methods" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-19

Language: fr

Term: norme de service, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** qui spécifie les **exigences** auxquelles doit satisfaire un service pour assurer son **aptitude à l'emploi**

Note 1 à l'article: Des normes de service peuvent notamment être élaborées dans des domaines tels que ceux de la blanchisserie, de l'hôtellerie, du transport, de l'entretien des voitures, des télécommunications, de l'assurance, de la banque, du commerce.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.6

CO remarks: The term "méthodes d'essais" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-19**

Language:

de

Term:

Dienstleistungsnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-19**

Language:

es

Term:

norma de servicio

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-19**

Language:

it

Term:

norma di servizio

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-19**

Language:

nl

Term:

dienstnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-19

Language:

ru

Term:

стандарт на услугу

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, устанавливающий требования, которым должна удовлетворять услуга, с тем чтобы обеспечить соответствие услуги ее назначению ПРИМЕЧАНИЕ Стандарты на услугу могут быть разработаны в таких областях, как стирка белья, гостиничное хозяйство, транспорт, автосервис, телесвязь, страхование, банковское дело, торговля,

IEVref:

ID: **901-02-19**

Language:

sv

Term:

standard för tjänster

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-02-20**Language: en

Term: interface standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: **standard** that specifies **requirements** concerned with the **compatibility** of products or systems at their points of interconnection

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.7

Replaces:

CO remarks: The term "test methods" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-20

Language: fr

Term: norme d'interface, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: norme qui spécifie des exigences relatives à la compatibilité de produits ou de systèmes à leurs points d'interconnexion

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.7

CO remarks: The term "méthodes d'essais" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-20**

Language:

de

Term:

Schnittstellennorm

Synonym1:

Interfacenorm

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-20**

Language:

es

Term:

norma de interfaz

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-20**

Language:

it

Term:

norma di interfaccia

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-20**

Language:

nl

Term:

interfacenorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-20**

Language:

ru

Term:

стандарт на совместимость

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, устанавливающий требования, касающиеся совместимости продукции или систем в местах их сочленения

IEVref:

ID: **901-02-20**

Language:

sv

Term:

gränssnittsstandard (hellre än: förenlighetsstandard)

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-02-21

Language: en

Term: standard on data to be provided

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: **standard** that contains a list of characteristics for which values or other data are to be stated for specifying the product, process or serviceNote 1 to entry: Some standards, typically, provide for data to be stated by suppliers, others by purchasers.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.8

Replaces:

CO remarks: The term "test methods" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types of normative document and standard

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-02-21

Language: fr

Term: norme sur les données à fournir, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** qui dresse une liste de caractéristiques dont les valeurs ou autres données doivent être indiquées pour spécifier un produit, processus ou service

Note 1 à l'article: C'est ainsi que certaines normes prévoient les données qui doivent être indiquées par les fournisseurs, d'autres, les données qui doivent être indiquées par les acheteurs.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.8

CO remarks: The term "méthodes d'essais" is highlighted in the note to Clause 5 in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Types de documents normatifs et de normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-02-21**

Language:

de

Term:

Norm für anzugebende Daten

Synonym1:

Deklarationsnorm

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-21**

Language:

es

Term:

norma sobre datos que deben facilitarse

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-21**

Language:

it

Term:

norma sui dati da indicare

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-02-21**

Language:

nl

Term:

produktgegevensnorm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-02-21

Language:

ru

Term:

стандарт с открытыми значениями

Synonym1:

неидентифицирующий стандарт

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, содержащий перечень характеристик, для которых должны быть указаны значения или другие данные для конкретизации продукции, процесса или услуги
ПРИМЕЧАНИЕ В некоторых стандартах обычно предусматриваются данные, которые должны быть указаны поставщиками, в других — данные, указываемые покупателями.

IEVref:

ID: **901-02-21**

Language:

sv

Term:

uppgiftsstandard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-03-01

Language: en

Term: body, <responsible for standards and regulations>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: legal or administrative entity that has specific tasks and composition

EXAMPLE Examples of bodies are [organizations](#), [authorities](#), companies and foundations.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.1, modified – The “domain” has been transferred to the term attribute "specific use". The examples have been transferred to an Example.

Replaces:

CO remarks: There is a domain in the en but not in the fr in the published document.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-03-01

Language: fr

Term: organisme, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: entité de droit public ou privé qui a une mission et une composition déterminées

EXEMPLE Exemples d'organismes: une [organisation](#), une [autorité](#), une entreprise, une institution.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.1, modifiée – Les exemples ont été transférés à un exemple.

CO remarks: There is a domain in the en but not in the fr in the published document.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-01**

Language:

de

Term:

Institution

Synonym1:

Stelle

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-01**

Language:

es

Term:

organismo

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-01**

Language:

it

Term:

organismo

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-01**

Language:

nl

Term:

instelling

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-01

Language:

ru

Term:

орган

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

юридическая или административная единица, имеющая конкретные задачи и структуру
ПРИМЕЧАНИЕ Примерами органов являются организации, органы власти, фирмы, учреждения.

IEVref:

ID: **901-03-01**

Language:

sv

Term:

organ

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-03-02**

Language: en

Term: organization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: **body** that is based on the membership of other bodies or individuals and has an established constitution and its own administration

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-03-02**

Language: fr

Term: organisation, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **organisme** qui est fondé sur la participation ou l'adhésion d'autres organismes ou de particuliers et qui est doté de statuts bien établis et de sa propre administration

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-02**

Language:

de

Term:

Organisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-02**

Language:

es

Term:

organización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-02**

Language:

it

Term:

organizzazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-02**

Language:

nl

Term:

organisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-02**

Language:

ru

Term:

организация

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

орган, в основе которого лежит членство других органов или отдельных лиц, имеющий разработанный устав и собственную структуру управления

IEVref:

ID: **901-03-02**

Language:

sv

Term:

organisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-03-03**

Language: en

Term: standardizing body

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [body](#) that has recognized activities in [standardization](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.3

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-03-03**

Language: fr

Term: organisme à activités normatives, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [organisme](#) qui a des activités reconnues dans le domaine de la [normalisation](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.3

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-03**

Language:

de

Term:

normenschaffende Institution

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-03**

Language:

es

Term:

organismo con actividades de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-03**

Language:

it

Term:

organismo con attività di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-03**

Language:

nl

Term:

instelling met normatieve activiteiten

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-03

Language:

ru

Term:

орган, занимающийся стандартизацией

Synonym1:

стандартизирующий орган

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

орган, деятельность которого в области стандартизации является общепризнанной

IEVref:

ID: **901-03-03**

Language:

sv

Term:

standardiserande organ

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-03-04

Language: en

Term: international standardizing organization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: standardizing [organization](#) whose membership is open to the relevant national [body](#) from every country

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.3.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-03-04**

Language: fr

Term: organisation internationale à activités normatives, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [organisation](#) à activités normatives ouverte à l'[organisme](#) national de tout pays

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.3.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-04**

Language:

de

Term:

internationale normenschaffende Organisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-04**

Language:

es

Term:

organización internacional con actividades de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-04**

Language:

it

Term:

organizzazione internazionale con attività di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-04**

Language:

nl

Term:

internationale organisatie met normatieve activiteiten

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-04

Language:

ru

Term:

международная организация, занимающаяся стандартизацией

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

организация, занимающаяся стандартизацией, членство в которой открыто для соответствующего национального органа каждой страны

IEVref:

ID: **901-03-04**

Language:

sv

Term:

internationellt standardiserande organisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-03-05**

Language: en

Term: regional standardizing organization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: standardizing [organization](#) whose membership is open to the relevant national [body](#) from each country within one geographical, political or economic area only

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.3.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-03-05**

Language: fr

Term: organisation régionale à activités normatives, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **organisation** à activités normatives ouverte à tout **organisme** national représentant chaque pays à l'intérieur d'une seule et même zone géographique, politique ou économique

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.3.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-05**

Language:

de

Term:

regionale normenschaffende Organisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-05**

Language:

es

Term:

organización regional con actividades de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-05**

Language:

it

Term:

organizzazione regionale con attività di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-05**

Language:

nl

Term:

regionale organisatie met normatieve activiteiten

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-05

Language:

ru

Term:

региональная организация, занимающаяся стандартизацией

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

организация, занимающаяся стандартизацией, членство в которой открыто для соответствующего национального органа каждой страны только одного географического, политического или экономического района

IEVref:

ID: **901-03-05**

Language:

sv

Term:

regionalt standardiserande organisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-03-06**Language: en

Term: standards body

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standardizing body](#) recognized at national, regional or international level, that has as a principal function, by virtue of its statutes, the preparation, approval or adoption of [standards](#) that are made available to the public

Note 1 to entry: A standards body may also have other principal functions.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-03-06**Language: fr

Term: organisme de normalisation, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **organisme à activités normatives** reconnu au niveau national, régional ou international, dont l'une des principales fonctions, en vertu de ses statuts, est la préparation, l'approbation ou l'adoption de **normes** qui sont mises à la disposition du public

Note 1 à l'article: Un organisme de normalisation peut également avoir d'autres fonctions principales.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-06**

Language:

de

Term:

Normungsorganisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-06**

Language:

es

Term:

organismo de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-06**

Language:

it

Term:

organismo di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-06**

Language:

nl

Term:

normalisatie-instituut

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-06

Language:

ru

Term:

орган по стандартизации

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

орган, занимающийся стандартизацией, признанный на национальном, региональном или международном уровнях, основная функция которого, согласно его статуту, заключается в разработке, утверждении или принятии стандартов, которые доступны широкому кругу потребителей ПРИМЕЧАНИЕ Орган по стандартизации может иметь и другие основные функции.

IEVref:

ID: **901-03-06**

Language:

sv

Term:

standardiseringsorgan

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-03-07

Language: en

Term: national standards body

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standards body](#) recognized at the national level, that is eligible to be the national member of the corresponding [international](#) and [regional standards organizations](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-03-07

Language: fr

Term: organisme national de normalisation, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [organisme de normalisation](#) reconnu au niveau national, qui est habilité à devenir le membre national des [organisations internationales](#) et [régionales de normalisation](#) correspondantes

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-07**

Language:

de

Term:

nationales Normungsinstitut

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-07**

Language:

es

Term:

organismo nacional de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-07**

Language:

it

Term:

organismo nazionale di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-07**

Language:

nl

Term:

nationaal normalisatie-instituut

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-07

Language:

ru

Term:

национальный орган по стандартизации

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

орган по стандартизации, признанный на национальном уровне, который имеет право быть национальным членом соответствующей международной или региональной организации по стандартизации

IEVref:

ID: **901-03-07**

Language:

sv

Term:

nationellt standardiseringsorgan

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-03-08**

Language: en

Term: international standards organization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: standards organization whose membership is open to the relevant national **body** from every country

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4.3

Replaces:

CO remarks: The term "standards organization" is highlighted in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-03-08**

Language: fr

Term: organisation internationale de normalisation, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: organisation de normalisation ouverte à l'[organisme](#) national de tout pays

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4.3

CO remarks: The term "organisation de normalisation" is highlighted in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-08**

Language:

de

Term:

internationale Normungsorganisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-08**

Language:

es

Term:

organización internacional de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-08**

Language:

it

Term:

organizzazione internazionale di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-08**

Language:

nl

Term:

internationale normalisatie-organisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-08

Language:

ru

Term:

международная организация по стандартизации

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

организация по стандартизации, членство в которой открыто для соответствующего национального органа каждой страны

IEVref:

ID: **901-03-08**

Language:

sv

Term:

internationell standardiseringsorganisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-03-09

Language: en

Term: regional standards organization

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: standards organization whose membership is open to the relevant national **body** from each country within one geographical, political or economic area only

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4.2

Replaces:

CO remarks: The term "standards organization" is highlighted in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-03-09**

Language: fr

Term: organisation régionale de normalisation, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: organisation de normalisation ouverte à tout **organisme** national représentant chaque pays à l'intérieur d'une seule et même zone géographique, politique ou économique

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4.2

CO remarks: The term "organisation de normalisation" is highlighted in Guide 2 but this term is not defined.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-09**

Language:

de

Term:

regionale Normungsorganisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-09**

Language:

es

Term:

organización regional de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-09**

Language:

it

Term:

organizzazione regionale di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-09**

Language:

nl

Term:

regionale normalisatie-organisatie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-09

Language:

ru

Term:

региональная организация по стандартизации

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

организация по стандартизации, членство в которой открыто для соответствующего национального органа каждой страны только одного географического, политического или экономического района

IEVref:

ID: **901-03-09**

Language:

sv

Term:

regional standardiseringsorganisation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-03-10**

Language: en

Term: authority

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: **body** that has legal powers and rights

Note 1 to entry: An authority can be regional, national or local.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.5

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-03-10**

Language: fr

Term: autorité, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **organisme** qui exerce des prérogatives légales

Note 1 à l'article: Une autorité peut être régionale, nationale ou locale.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.5

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-10**

Language:

de

Term:

Behörde

Synonym1:

Dienststelle

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-10**

Language:

es

Term:

autoridad

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-10**

Language:

it

Term:

autorità

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-10**

Language:

nl

Term:

overheidsorgaan

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-10

Language:

ru

Term:

орган власти

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

орган, имеющий юридические полномочия и права ПРИМЕЧАНИЕ Орган власти может быть региональным, национальным или местным.

IEVref:

ID: **901-03-10**

Language:

sv

Term:

myndighet

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-03-11

Language: en

Term: regulatory authority

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [authority](#) that is responsible for preparing or adopting [regulations](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.5.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-03-11**

Language: fr

Term: autorité réglementaire, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [autorité](#) qui est responsable de la préparation ou de l'adoption des [règlements](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.5.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-11**

Language:

de

Term:

vorschriftensetzende Behörde

Synonym1:

regelsetzende Behörde

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-11**

Language:

es

Term:

autoridad de reglamentación

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-11**

Language:

it

Term:

autorità per la regolamentazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-11**

Language:

nl

Term:

verordenend overheidsorgaan

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-11**

Language:

ru

Term:

регламентирующий орган власти

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

орган власти, ответственный за разработку или принятие регламентов

IEVref:

ID: **901-03-11**

Language:

sv

Term:

föreskrivande myndighet

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-03-12

Language: en

Term: enforcement authority

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [authority](#) that is responsible for enforcing [regulations](#)

Note 1 to entry: The enforcement authority may or may not be the [regulatory authority](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.5.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Bodies responsible for standards and regulations

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-03-12

Language: fr

Term: autorité chargée de l'application, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [autorité](#) qui est responsable de la mise en application des [règlements](#)

Note 1 à l'article: L'autorité chargée de l'application n'est pas forcément l'[autorité réglementaire](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.5.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Organismes responsables des normes et des règlements

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-03-12**

Language:

de

Term:

vollziehende Behörde

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-12**

Language:

es

Term:

autoridad encargada de la aplicación

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-12**

Language:

it

Term:

autorità incaricata dell'applicazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-03-12**

Language:

nl

Term:

uitvoerend overheidsorgaan

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-03-12

Language:

ru

Term:

исполнительный орган по регламентам

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

орган власти, ответственный за обеспечение выполнения регламентов ПРИМЕЧАНИЕ
Исполнительный орган по регламентам может иногда выполнять функции и
регламентирующего органа власти.

IEVref:

ID: **901-03-12**

Language:

sv

Term:

verkställande myndighet

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-04-01

Language: en

Term: standards programme

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: working schedule of a [standardizing body](#), that lists its current items of [standardization](#) work

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-04-01**

Language: fr

Term: programme de normalisation, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: plan de travail d'un [organisme à activités normatives](#) dressant la liste des questions faisant ou devant faire l'objet de travaux de [normalisation](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-01**

Language:

de

Term:

Normenprogramm

Synonym1:

Normungsprogramm

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-01**

Language:

es

Term:

programa de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-01**

Language:

it

Term:

programma di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-01**

Language:

nl

Term:

normalisatieprogramma

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-04-01

Language:

ru

Term:

программа по стандартизации

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

план работы органа, занимающегося стандартизацией, в котором перечисляются названия текущих работ по стандартизации

IEVref:

ID: **901-04-01**

Language:

sv

Term:

standardiseringsprogram

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-04-02**

Language: en

Term: standards project

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: specific work item within a [standards programme](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.1.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-04-02**

Language: fr

Term: projet de normalisation, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: sujet d'étude spécifique d'un [programme de normalisation](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.1.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-02**

Language:

de

Term:

Norm Projekt

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-02**

Language:

es

Term:

proyecto de normalización

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-02**

Language:

it

Term:

argomento di normazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-02**

Language:

nl

Term:

normalisatieproject

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-02**

Language:

ru

Term:

тема

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

<программы по стандартизации> конкретный рабочий пункт в программе по стандартизации

IEVref:

ID: **901-04-02**

Language:

sv

Term:

standardprojekt

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-04-03**

Language: en

Term: draft standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: proposed **standard** that is available generally for comment, voting or approval

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-04-03**

Language: fr

Term: projet de norme, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** proposée, disponible généralement pour commentaires, vote ou approbation

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-03**

Language:

de

Term:

Norm(en)entwurf

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-03**

Language:

es

Term:

proyecto de norma

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-03**

Language:

it

Term:

progetto di norma

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-03**

Language:

nl

Term:

normontwerp

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-03**

Language:

ru

Term:

проект стандарта

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

предлагаемый вариант стандарта, служащий для широкого обсуждения, голосования или утверждения в качестве стандарта

IEVref:

ID: **901-04-03**

Language:

sv

Term:

förslag till standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-04-04

Language: en

Term: period of validity

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: period of time for which a [normative document](#) is current, that lasts from the date on which it becomes effective ("effective date"), resulting from a decision of the [body](#) responsible for it, until it is withdrawn or replaced

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.3

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-04-04

Language: fr

Term: période de validité, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: période pendant laquelle un [document normatif](#) est actuel et qui s'étend de la date d'entrée en vigueur faisant suite à une décision de l'[organisme](#) qui en est responsable jusqu'à son retrait ou son remplacement

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.3

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-04**

Language:

de

Term:

Gültigkeitsdauer

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-04**

Language:

es

Term:

período de vigencia

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-04**

Language:

it

Term:

periodi di validità

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-04**

Language:

nl

Term:

geldigheidsduur

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-04-04

Language:

ru

Term:

срок действия

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

период времени, в течение которого действует нормативный документ, начиная от даты введения его в действие в соответствии с решением ответственного за это органа до момента его отмены или замены

IEVref:

ID: **901-04-04**

Language:

sv

Term:

giltighetsperiod

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-04-05**

Language: en

Term: review

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: activity of checking a [normative document](#) to determine whether it is to be reaffirmed, changed or withdrawn

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-04-05**

Language: fr

Term: réexamen, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: activité de contrôle d'un **document normatif** en vue de décider de sa confirmation, de sa modification ou de son retrait

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-05**

Language:

de

Term:

Überprüfung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-05**

Language:

es

Term:

revisar

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-05**

Language:

it

Term:

riesame

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-05**

Language:

nl

Term:

heronderzoek

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-04-05

Language:

ru

Term:

проверка

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

деятельность, заключающаяся в рассмотрении нормативного документа в целях выяснения, следует ли переутвердить этот документ или его необходимо пересмотреть или отменить

IEVref:

ID: **901-04-05**

Language:

sv

Term:

genomgång

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-04-06**Language: en

Term: correction

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: removal of printing, linguistic and other similar errors from the published text of a [normative document](#)

Note 1 to entry: The results of correction may be presented, as appropriate, by issuing a separate correction sheet or a [new edition](#) of the normative document.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.5

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-04-06**Language: fr

Term: correction, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: élimination d'erreurs d'impression, de langue ou d'autres erreurs similaires dans le texte publié d'un [document normatif](#)

Note 1 à l'article: Les corrections peuvent être présentées de la manière la plus appropriée: soit en les publiant sur une feuille séparée, soit en publiant une [nouvelle édition](#) du document normatif.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.5

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-06**

Language:

de

Term:

Korrektur

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-06**

Language:

es

Term:

corrección

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-06**

Language:

it

Term:

correzione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-06**

Language:

nl

Term:

correctie

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-04-06

Language:

ru

Term:

поправка

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

устранение из опубликованного текста нормативного документа опечаток, лингвистических и других подобных ошибок ПРИМЕЧАНИЕ Результаты поправки могут быть представлены соответственно путем опубликования отдельного листка поправок или нового издания нормативного документа.

IEVref:

ID: **901-04-06**

Language:

sv

Term:

omtryck

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-04-07

Language: en

Term: amendment

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: modification, addition or deletion of specific parts of the content of a [normative document](#)

Note 1 to entry: The results of amendment are usually presented by issuing a separate amendment sheet to the normative document.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.6

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-04-07

Language: fr

Term: amendement, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: modification, adjonction ou suppression de parties spécifiques du contenu d'un [document normatif](#)

Note 1 à l'article: Les amendements sont habituellement présentés sur des feuilles additionnelles séparées du document normatif.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.6

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-07**

Language: de

Term: Änderung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-07**

Language:

es

Term:

enmienda

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-07**

Language:

it

Term:

modifica

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-07**

Language:

nl

Term:

wijziging

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-04-07

Language:

ru

Term:

изменение

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

модификация, дополнение или исключение определенных фрагментов нормативного документа ПРИМЕЧАНИЕ Результаты изменения обычно представляются путем опубликования отдельного листка изменений к нормативному документу.

IEVref:

ID: **901-04-07**

Language:

sv

Term:

ändring

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-04-08**Language: en

Term: revision

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: introduction of all necessary changes to the substance and presentation of a [normative document](#)Note 1 to entry: The results of revision are presented by issuing a [new edition](#) of the normative document.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.7

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-04-08**Language: fr

Term: révision, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: introduction de toutes les modifications jugées nécessaires au contenu et à la présentation d'un [document normatif](#)Note 1 à l'article: La révision aboutit à la publication d'une [nouvelle édition](#) du document normatif.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.7

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-08**

Language:

de

Term:

Überarbeitung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-08**

Language:

es

Term:

revisión

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-08**

Language:

it

Term:

revisione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-08**

Language:

nl

Term:

herziening

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-08**

Language:

ru

Term:

пересмотр

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

внесение всех необходимых изменений в содержание и оформление нормативного документа ПРИМЕЧАНИЕ Результаты пересмотра представляются путем опубликования нового издания нормативного документа.

IEVref:

ID: **901-04-08**

Language:

sv

Term:

revidering

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-04-09**

Language: en

Term: reprint

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: new impression of a [normative document](#) without changes

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.8

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-04-09**

Language: fr

Term: réimpression, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: nouvelle impression d'un [document normatif](#) sans modification

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.8

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-09**

Language:

de

Term:

Nachdruck

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-09**

Language:

es

Term:

reimpresión

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-09**

Language:

it

Term:

ristampa

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-09**

Language:

nl

Term:

herdruk

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-09**

Language:

ru

Term:

переиздание

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

новое печатное издание нормативного документа без изменений

IEVref:

ID: **901-04-09**

Language:

sv

Term:

omtryckning

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-04-10**

Language: en

Term: new edition

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: new impression of a [normative document](#) that includes changes to the previous edition

Note 1 to entry: Even if only the content of existing [correction](#) or [amendment](#) sheets is incorporated into the text of a normative document, the new text constitutes a new edition.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.9

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Preparation and drafting of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-04-10

Language: fr

Term: nouvelle édition, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: nouvelle impression d'un [document normatif](#) où sont incorporées les modifications apportées à l'édition précédente

Note 1 à l'article: Même si les seuls changements apportés au texte d'un document normatif portent sur des points consignés dans des feuilles de [correction](#) ou d'[amendement](#), le nouveau texte obtenu constitue une nouvelle édition.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.9

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Préparation et rédaction des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-04-10**

Language:

de

Term:

Neuauflage

Synonym1:

Neuherausgabe

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-10**

Language:

es

Term:

nueva edición

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-10**

Language:

it

Term:

nuova edizione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-04-10**

Language:

nl

Term:

nieuwe uitgave

Synonym1:

nieuwe druk

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-04-10

Language:

ru

Term:

новое издание

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

новое печатное издание нормативного документа, включающее изменения к предыдущему изданию ПРИМЕЧАНИЕ Даже если в текст нормативного документа внесено только содержание имеющихся листов поправок или изменений, новый текст документа является новым изданием.

IEVref:

ID: **901-04-10**

Language:

sv

Term:

ny utgåva

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-01**Language: en

Term: provision

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: expression in the content of a [normative document](#), that takes the form of a [statement](#), an [instruction](#), a [recommendation](#) or a [requirement](#)

Note 1 to entry: These types of provision are distinguished by the form of wording they employ; e.g. instructions are expressed in the imperative mood, recommendations by the use of the auxiliary "should" and requirements by the use of the auxiliary "shall".

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-05-01

Language: fr

Term: disposition, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: expression figurant dans le contenu d'un [document normatif](#) prenant la forme d'un [énoncé](#), d'une [instruction](#), d'une [recommandation](#) ou d'une [exigence](#)

Note 1 à l'article: Ces types de dispositions se distinguent par leur formulation; ainsi les instructions sont-elles exprimées généralement à l'infinitif, parfois à l'impératif; les recommandations s'accompagnent généralement de la formule «il convient de», tandis que les exigences utilisent plutôt la formule «doit».

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-01**

Language:

de

Term:

Festlegung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-01**

Language:

es

Term:

disposición

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-01**

Language:

it

Term:

disposizione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-01**

Language:

nl

Term:

bepaling

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-05-01

Language:

ru

Term:

положение

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

<нормативного документа> логическая единица содержания нормативного документа, которая имеет форму сообщения, инструкции, рекомендации или требования

ПРИМЕЧАНИЕ Эти виды положений различаются по форме изложения. Например, на английском и французском языках инструкции излагаются в повелительном наклонении, рекомендации на английском языке — с использованием вспомогательного глагола «should» (на французском языке — «il convient de»), а требования на английском языке — с использованием вспомогательного глагола «shall» (на французском языке — «doit»).

IEVref:

ID: **901-05-01**

Language:

sv

Term:

beskrivning

Synonym1:

villkor

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-02**

Language: en

Term: statement

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [provision](#) that conveys information

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-05-02**

Language: fr

Term: énoncé, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [disposition](#) formulant une information

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-02**

Language:

de

Term:

Angabe

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-02**

Language:

es

Term:

declaración

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-02**

Language:

it

Term:

dichiarazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-02**

Language:

nl

Term:

vermelding

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-02**

Language:

ru

Term:

сообщение

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

положение, содержащее информацию

IEVref:

ID: **901-05-02**

Language:

sv

Term:

redogörelse

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-03**

Language: en

Term: instruction

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [provision](#) that conveys an action to be performed

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.3

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-05-03**

Language: fr

Term: instruction, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [disposition](#) formulant une action à mener

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.3

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-03**

Language:

de

Term:

Anweisung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-03**

Language:

es

Term:

instrucción

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-03**

Language:

it

Term:

istruzione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-03**

Language:

nl

Term:

instructie

Synonym1:

opdracht

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-03**

Language:

ru

Term:

инструкция

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

положение, описывающее действие, которое должно быть выполнено

IEVref:

ID: **901-05-03**

Language:

sv

Term:

instruktion

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-04**

Language: en

Term: recommendation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [provision](#) that conveys advice or guidance

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-05-04**

Language: fr

Term: recommandation, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [disposition](#) formulant un conseil ou une orientation

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-04**

Language:

de

Term:

Empfehlung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-04**

Language:

es

Term:

recomendación

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-04**

Language:

it

Term:

raccomandazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-04**

Language:

nl

Term:

aanbeveling

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-04**

Language:

ru

Term:

рекомендация

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

положение, содержащее совет или указания

IEVref:

ID: **901-05-04**

Language:

sv

Term:

rekommendation

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-05**

Language: en

Term: requirement

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [provision](#) that conveys criteria to be fulfilled

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.5

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-05-05**

Language: fr

Term: exigence, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [disposition](#) formulant des critères à remplir

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.5

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-05**

Language:

de

Term:

Anforderung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-05**

Language:

es

Term:

requisito

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-05**

Language:

it

Term:

requisito

Synonym1:

prescrizione

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-05**

Language:

nl

Term:

eis

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-05-05

Language:

ru

Term:

требование

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

положение, содержащее критерии, которое должны быть соблюдены

IEVref:

ID: **901-05-05**

Language:

sv

Term:

krav

Synonym1:

fordran

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-06**

Language: en

Term: exclusive requirement

Synonym1: mandatory requirement (deprecated)

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [requirement](#) of a [normative document](#) that must necessarily be fulfilled in order to comply with that document

Note 1 to entry: The term “mandatory requirement” should be used to mean only a requirement made compulsory by law or [regulation](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.5.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-05-06**

Language: fr

Term: exigence nécessaire, f

Synonym1: exigence obligatoire, f (déconseillé)

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **exigence** d'un **document normatif** qui doit nécessairement être satisfaite comme condition du respect de ce document

Note 1 à l'article: Il convient de n'employer l'expression «exigence obligatoire» que lorsqu'il s'agit d'une exigence rendue obligatoire par une loi ou un **règlement**.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.5.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-06**

Language:

de

Term:

ausschließliche Anforderung

Synonym1:

unbedingte Anforderung

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-06**

Language:

es

Term:

requisito básico

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-06**

Language:

it

Term:

requisito essenziale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-06**

Language:

nl

Term:

wezenlijke eis

Synonym1:

essentiële eis

Synonym2:

dwingende eis (ontraden)

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-05-06

Language:

ru

Term:

обязательное требование

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

требование нормативного документа, под-лежащее обязательному выполнению с целью достижения соответствия этому документу ПРИМЕЧАНИЕ Английский термин «mandatory requirement» следует употреблять только применительно к требованию, которое является обязательным в соответствии с законом или регламентом.

IEVref:

ID: **901-05-06**

Language:

sv

Term:

ovillkorligt krav

Synonym1:

obligatoriskt krav (inte)

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-05-07

Language: en

Term: optional requirement

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: **requirement** of a **normative document** that must be fulfilled in order to comply with a particular option permitted by that document

Note 1 to entry: An optional requirement may be either

1. one of two or more alternative requirements; or
 2. an additional requirement that must be fulfilled only if applicable and that may otherwise be disregarded.
-

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.5.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-05-07

Language: fr

Term: exigence facultative, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: exigence d'un document normatif qui doit être satisfaite comme condition du respect d'une option particulière offerte par ce document

Note 1 à l'article: Une exigence facultative peut être

1. une parmi deux ou plusieurs exigences possibles; ou
2. une exigence supplémentaire qui ne doit être remplie que si elle est applicable, faute de quoi il serait admis de ne pas en tenir compte.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.5.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-07**

Language:

de

Term:

wahlweise Anforderung

Synonym1:

bedingte Anforderung

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-07**

Language:

es

Term:

requisito opcional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-07**

Language:

it

Term:

requisito opzionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-07**

Language:

nl

Term:

optionele eis

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-05-07

Language:

ru

Term:

альтернативное требование

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

требование нормативного документа, которое должно быть выполнено в рамках выбора, допускаемого этим документом ПРИМЕЧАНИЕ Альтернативное требование может быть:

1. одним из двух или нескольких возможных требований, или
2. дополнительным требованием, которое должно быть выполнено только в случае его применимости; в противном случае его можно не учитывать.

IEVref:

ID: **901-05-07**

Language:

sv

Term:

alternativkrav

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-08**

Language: en

Term: deemed-to-satisfy provision

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [provision](#) that indicates one or more means of compliance with a [requirement](#) of a [normative document](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.6

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-05-08**

Language: fr

Term: disposition réputée satisfaisante à, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [disposition](#) indiquant un ou plusieurs moyens de se conformer à une [exigence](#) d'un [document normatif](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.6

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-08**

Language:

de

Term:

als ausreichend erachtete Festlegung

Synonym1:

Festlegung zur hinreichenden Erfüllung

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-08**

Language:

es

Term:

disposición considerada satisfactoria para ...

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-08**

Language:

it

Term:

disposizione di rispondenza

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-08**

Language:

nl

Term:

bepaling "geacht te voldoen aan"

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-08**

Language:

ru

Term:

методическое положение

Synonym1:

положение, направленное на достижение соответствия

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

положение, указывающее один или несколько способов достижения соответствия требованию нормативного документа

IEVref:

ID: **901-05-08**

Language:

sv

Term:

beskrivning av utförande som anses uppfylla krav

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-09**Language: en

Term: descriptive provision

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [provision](#) for [fitness for purpose](#) that concerns the characteristics of a product, process or serviceNote 1 to entry: A descriptive provision usually conveys design, constructional details, etc. with dimensions and material composition.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.7

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-05-09**Language: fr

Term: disposition descriptive, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [disposition d'aptitude à l'emploi](#), qui porte sur les caractéristiques d'un produit, d'un processus ou d'un serviceNote 1 à l'article: Une disposition descriptive comporte généralement des détails de conception, de réalisation, etc., ainsi que des indications de dimensions et de composition.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.7

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-09**

Language:

de

Term:

beschreibende Festlegung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-09**

Language:

es

Term:

disposición descriptiva

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-09**

Language:

it

Term:

disposizione descrittiva

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-09**

Language:

nl

Term:

beschrijvende bepaling

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-05-09

Language:

ru

Term:

описательное положение

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

положение о соответствии назначению, касающееся характеристик продукции, процесса или услуги ПРИМЕЧАНИЕ Описательное положение обычно содержит описание конструкции, конструкционных деталей и т.д. с указанием размеров и состава материалов.

IEVref:

ID: **901-05-09**

Language:

sv

Term:

egenskapsbeskrivning

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-10**

Language: en

Term: performance provision

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [provision](#) for [fitness for purpose](#) that concerns the behaviour of a product, process or service in or related to use

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.8

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-05-10**

Language: fr

Term: disposition de performance, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [disposition d'aptitude à l'emploi](#), qui porte sur le comportement d'un produit, d'un processus ou d'un service, dans son utilisation ou en rapport avec celle-ci

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.8

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-10**

Language:

de

Term:

funktionelle Festlegung

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-10**

Language:

es

Term:

disposición sobre prestaciones

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-10**

Language:

it

Term:

disposizione di prestazione

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-10**

Language:

nl

Term:

prestatiebepaling

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-10**

Language:

ru

Term:

эксплуатационное положение

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

положение о соответствии назначению, касающееся поведения продукции, процесса или услуги при их использовании или в связи с ним

IEVref:

ID: **901-05-10**

Language:

sv

Term:

funktionsbeskrivning

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-05-11

Language: en

Term: body, <of a normative document>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: set of [provisions](#) that comprises the substance of a [normative document](#)

Note 1 to entry: In the case of a [standard](#), the body comprises general elements relating to its subject and definitions, and main elements conveying provisions.

Note 2 to entry: Parts of the body of a normative document may take the form of annexes ("normative annexes") for reasons of convenience, but other (informative) annexes may be [additional elements](#) only.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 8.1, modified – The "domain" has been transferred to the term attribute "specific use".

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-05-11

Language: fr

Term: corps, <d'un document normatif> m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: ensemble des [dispositions](#) qui contiennent la substance d'un [document normatif](#)

Note 1 à l'article: Dans le cas d'une [norme](#), le corps comprend des éléments généraux relatifs à son objet et à ses définitions, et des éléments principaux qui comportent les dispositions.

Note 2 à l'article: Certaines parties du corps d'un document normatif peuvent prendre la forme d'annexes («annexes normatives»), pour des raisons pratiques, mais d'autres annexes (informatives) peuvent n'être constituées que par des [éléments complémentaires](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 8.1, modifiée – Le “domaine” a été transféré en attribut du terme «utilisation spécifique».

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-11**

Language:

de

Term:

Hauptteil, <eines normativen Dokumentes>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-11**

Language:

es

Term:

cuerpo, <de un documento normativo>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-11**

Language:

it

Term:

corpo principale di una norma

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-11**

Language:

nl

Term:

eigenlijke norminhoud

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-05-11

Language:

ru

Term:

основная часть

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

<нормативного документа> совокупность положений, составляющих содержание нормативного документа ПРИМЕЧАНИЕ 1 Основная часть стандарта включает общие элементы, относящиеся к его объекту и определениям, и основные элементы, передающие основные положения. ПРИМЕЧАНИЕ 2 Для удобства главы основной части нормативного документа могут иметь форму приложений («нормативных приложений»), однако все другие (информативные) приложения могут быть только дополнительными элементами.

IEVref:

ID: **901-05-11**

Language:

sv

Term:

huvudinhåll

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-05-12**

Language: en

Term: additional element

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: information that is included in a [normative document](#) but has no effect on its substance

Note 1 to entry: In the case of a [standard](#), additional elements may include, for example, details of publication, foreword and notes.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 8.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Content and structure of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-05-12

Language: fr

Term: élément complémentaire, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: information figurant dans un [document normatif](#) mais n'ayant pas d'effet sur sa substance

Note 1 à l'article: Dans le cas d'une [norme](#), les éléments complémentaires peuvent comprendre notamment des détails concernant la publication, un avant-propos et des notes.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 8.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Contenu et structure des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-05-12**

Language:

de

Term:

ergänzender Bestandteil

Synonym1:

Zusatzelement, <eines normativen Dokumentes>

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-12**

Language:

es

Term:

elemento adicional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-12**

Language:

it

Term:

elemento supplementare

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-05-12**

Language:

nl

Term:

aanvullend element

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-05-12

Language:

ru

Term:

дополнительный элемент

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

информация, включаемая в нормативный документ, но не влияющая на его содержание ПРИМЕЧАНИЕ Дополнительные элементы стандарта включают в себя, например, сведения об издании, предисловие и примечания.

IEVref:

ID: **901-05-12**

Language:

sv

Term:

tilläggsdel

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-01**

Language: en

Term: harmonized standards, pl

Synonym1: equivalent standards, pl

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standards](#) on the same [subject](#) approved by different [standardizing bodies](#), that establish [interchangeability](#) of products, processes and services, or mutual understanding of test results or information provided according to these standards

Note 1 to entry: Within this definition, harmonized standards might have differences in presentation and even in substance, e.g. in explanatory notes, guidance on how to fulfil the [requirements](#) of the standard, preferences for alternatives and varieties.

Note 2 to entry: [Technical regulations](#) can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions [901-06-01](#) to [901-06-09](#), and “standardizing bodies” by “authorities” in definition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.1, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-06-01

Language: fr

Term: normes harmonisées, f pl

Synonym1: normes équivalentes, f pl

Synonym2:

Synonym3:

Definition: normes portant sur le même [sujet](#), approuvées par différents [organismes à activités normatives](#), assurant l'[interchangeabilité](#) de produits, de processus et de services, ou la compréhension mutuelle des résultats d'essais ou des informations fournies selon ces normes

Note 1 à l'article: Les normes harmonisées peuvent toutefois comporter des différences de présentation et même de fond, par exemple dans les notes explicatives, des indications relatives aux moyens de satisfaire aux [exigences](#) de la norme, des préférences en cas d'alternative ou de choix (variété).

Note 2 à l'article: Les [règlements techniques](#) peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions [901-06-01](#) à [901-06-09](#), et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.1, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-01**

Language:

de

Term:

harmonisierte Normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-01**

Language:

es

Term:

normas armonizadas

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-01**

Language:

it

Term:

norme armonizzate

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-01**

Language:

nl

Term:

geharmoniseerde normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-01

Language:

ru

Term:

гармонизированные стандарты

Synonym1:

эквивалентные стандарты

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарты, относящиеся к одному и тому же объекту и утвержденные различными органами, занимающимися стандартизацией, которые обеспечивают взаимозаменяемость продукции, процессов и услуг и взаимное понимание результатов испытаний или информации, представляемой в соответствии с этими стандартами ПРИМЕЧАНИЕ Гармонизированные стандарты могут иметь различия в форме представления или даже в содержании, например, в пояснительных примечаниях, указаниях, как выполнять требования стандарта, предпочтении тех или иных альтернатив и разновидностей.

IEVref:

ID: **901-06-01**

Language:

sv

Term:

harmoniserade standarder

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-02**Language: en

Term: unified standards, pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [harmonized standards](#) that are identical in substance but not in presentation

Note 1 to entry: [Technical regulations](#) can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions [901-06-01](#) to [901-06-09](#), and “standardizing bodies” by “authorities” in definition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.2, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-06-02**

Language: fr

Term: normes unifiées, f pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [normes harmonisées](#) identiques quant au fond, mais non dans leur présentation

Note 1 à l'article: Les [règlements techniques](#) peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions [901-06-01](#) à [901-06-09](#), et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.2, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-02**

Language:

de

Term:

vereinheitlichte Normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-02**

Language:

es

Term:

normas unificadas

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-02**

Language:

it

Term:

norme unificate

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-02**

Language:

nl

Term:

gelijkwaardige normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-02

Language:

ru

Term:

унифицированные стандарты

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

гармонизированные стандарты, которые идентичны по содержанию, но не идентичны по форме представления

IEVref:

ID: **901-06-02**

Language:

sv

Term:

likvärde standarder

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-03**Language: en

Term: identical standards, pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [harmonized standards](#) that are identical in both substance and presentation

Note 1 to entry: Identification of the standards may be different.

Note 2 to entry: If in different languages, the standards are accurate translations.

Note 3 to entry: [Technical regulations](#) can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions [901-06-01](#) to [901-06-09](#), and “standardizing bodies” by “authorities” in definition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.3, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-06-03**

Language: fr

Term: normes identiques, f pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [normes harmonisées](#) identiques quant au fond et à leur présentation

Note 1 à l'article: L'identification des normes peut être différente.

Note 2 à l'article: Si elles sont rédigées dans des langues différentes, les normes sont des traductions précises.

Note 3 à l'article: Les [règlements techniques](#) peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions [901-06-01](#) à [901-06-09](#), et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.3, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-03**

Language:

de

Term:

identische Normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-03**

Language:

es

Term:

normas idénticas

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-03**

Language:

it

Term:

norme identiche

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-03**

Language:

nl

Term:

identieke normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-03

Language:

ru

Term:

идентичные стандарты

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

гармонизированные стандарты, которые идентичны по содержанию и по форме представления
ПРИМЕЧАНИЕ 1 Обозначения стандартов могут быть различными.
ПРИМЕЧАНИЕ 2 В различных языках такие стандарты представляют собой точные переводы.

IEVref:

ID: **901-06-03**

Language:

sv

Term:

överensstämmande standarder

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-04**Language: en

Term: internationally harmonized standards, pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standards](#) that are harmonized with an [international standard](#)

Note 1 to entry: [Technical regulations](#) can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions [901-06-01](#) to [901-06-09](#), and “standardizing bodies” by “authorities” in definition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.4, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-06-04**

Language: fr

Term: normes harmonisées au niveau international, f pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **normes** harmonisées avec une **norme internationale**

Note 1 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions **901-06-01** à **901-06-09**, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition **901-06-01**.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.4, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-04**

Language:

de

Term:

international harmonisierte Normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-04**

Language:

es

Term:

normas armonizadas internacionalmente

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-04**

Language:

it

Term:

norme armonizzate a livello internazionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-04**

Language:

nl

Term:

internationaal geharmoniseerde normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-04**

Language:

ru

Term:

стандарты, гармонизированные на международном уровне

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарты, гармонизированные с международным стандартом

IEVref:

ID: **901-06-04**

Language:

sv

Term:

internationellt harmoniserade standarder

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-05**Language: en

Term: regionally harmonized standards, pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standards](#) that are harmonized with a [regional standard](#)

Note 1 to entry: [Technical regulations](#) can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions [901-06-01](#) to [901-06-09](#), and “standardizing bodies” by “authorities” in definition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.5, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-06-05**

Language: fr

Term: normes harmonisées au niveau régional, f pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **normes** harmonisées avec une **norme régionale**

Note 1 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions **901-06-01** à **901-06-09**, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition **901-06-01**.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.5, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-05**

Language:

de

Term:

regional harmonisierte Normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-05**

Language:

es

Term:

normas armonizadas regionalmente

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-05**

Language:

it

Term:

norme armonizzate a livello regionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-05**

Language:

nl

Term:

regionaal geharmoniseerde normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-05**

Language:

ru

Term:

стандарты, гармонизированные на региональном уровне

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарты, гармонизированные с региональным стандартом

IEVref:

ID: **901-06-05**

Language:

sv

Term:

regionalt harmoniserade standarder

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-06**Language: en

Term: multilaterally harmonized standards, pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standards](#) that are harmonized between more than two [standardizing bodies](#)

Note 1 to entry: [Technical regulations](#) can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions [901-06-01](#) to [901-06-09](#), and “standardizing bodies” by “authorities” in definition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.6, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-06-06**

Language: fr

Term: normes harmonisées multilatéralement, f pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [normes harmonisées](#) entre au moins trois [organismes à activités normatives](#)

Note 1 à l'article: Les [règlements techniques](#) peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions [901-06-01](#) à [901-06-09](#), et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.6, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-06**

Language:

de

Term:

multilateral harmonisierte Normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-06**

Language:

es

Term:

normas armonizadas multilateralmente

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-06**

Language:

it

Term:

norme armonizzate a livello multilaterale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-06**

Language:

nl

Term:

multilateraal geharmoniseerde normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-06**

Language:

ru

Term:

стандарты, гармонизированные на многосторонней основе

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарты, гармонизированные тремя или более органами, занимающимися стандартизацией

IEVref:

ID: **901-06-06**

Language:

sv

Term:

multilateralt harmoniserade standarder

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-06-07

Language: en

Term: bilaterally harmonized standards, pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standards](#) that are harmonized between two [standardizing bodies](#)

Note 1 to entry: [Technical regulations](#) can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions [901-06-01](#) to [901-06-09](#), and “standardizing bodies” by “authorities” in definition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.7, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-06-07**

Language: fr

Term: normes harmonisées bilatéralement, f pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [normes harmonisées entre deux organismes à activités normatives](#)

Note 1 à l'article: Les [règlements techniques](#) peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions [901-06-01](#) à [901-06-09](#), et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.7, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-07**

Language:

de

Term:

bilateral harmonisierte Normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-07**

Language:

es

Term:

normas armonizadas bilateralmente

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-07**

Language:

it

Term:

norme armonizzate a livello bilaterale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-07**

Language:

nl

Term:

bilateraal geharmoniseerde normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-07

Language:

ru

Term:

стандарты, гармонизированные на двусторонней основе

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарты, гармонизированные двумя органами, занимающимися стандартизацией

IEVref:

ID: **901-06-07**

Language:

sv

Term:

bilateralt harmoniserade standarder

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-08**

Language: en

Term: unilaterally aligned standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: **standard** that is aligned with another standard so that products, processes, services, **tests** and information provided according to the former standard meet the **requirements** of the latter standard but not vice versa

Note 1 to entry: A unilaterally aligned standard is not harmonized (or equivalent) with the standard with which it is aligned.

Note 2 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing "standards" by "technical regulations" in the definitions [901-06-01](#) to [901-06-09](#), and "standardizing bodies" by "authorities" in definition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.8, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned. The term "tests" is highlighted in Guide 2 but this term is not defined. Meanwhile "testing" is defined in ISO/IEC 17000; a link has been added.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-06-08**

Language: fr

Term: norme alignée unilatéralement, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** alignée sur une autre norme, de sorte que les produits, processus, services, **essais** et informations fournis selon la première norme sont conformes aux **exigences** de la seconde, mais non inversement

Note 1 à l'article: Une norme alignée unilatéralement n'est ni harmonisée avec, ni équivalente à la norme sur laquelle elle est alignée.

Note 2 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions **901-06-01** à **901-06-09**, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition **901-06-01**.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.8, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned. The term "essais" is highlighted in Guide 2 but this term is not defined. Meanwhile "essai" is defined in ISO/IEC 17000; a link has been added.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-08**

Language:

de

Term:

einseitig angegliche Norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-08**

Language:

es

Term:

norma alineada unilateralmente

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-08**

Language:

it

Term:

norme allineate a livello unilaterale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-08**

Language:

nl

Term:

unilateraal in overeenstemming gebrachte normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-08

Language:

ru

Term:

односторонне согласованный стандарт

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, согласованный с другим стандартом таким образом, чтобы продукция, процессы, услуги, испытания и информация, представляемые в соответствии с первым стандартом, отвечали требованиям последнего, а не наоборот ПРИМЕЧАНИЕ Односторонне согласованный стандарт не гармонизирован со стандартом, с которым он согласован (или не эквивалентен ему).

IEVref:

ID: **901-06-08**

Language:

sv

Term:

unilateralt anpassad standard

Synonym1:

ensidigt anpassad standard

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-06-09

Language: en

Term: comparable standards, pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standards](#) on the same products, processes or services, approved by different [standardizing bodies](#), in which different [requirements](#) are based on the same characteristics and assessed by the same methods, thus permitting unambiguous comparison of differences in the requirements

Note 1 to entry: Comparable standards are not [harmonized \(or equivalent\) standards](#).

Note 2 to entry: [Technical regulations](#) can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions [901-06-01](#) to [901-06-09](#), and “standardizing bodies” by “authorities” in definition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.9, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-06-09**

Language: fr

Term: normes comparables, f pl

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [normes](#) concernant les mêmes produits, processus ou services, approuvées par différents [organismes à activités normatives](#) et dont les diverses [exigences](#) sont fondées sur les mêmes caractéristiques et évaluées selon les mêmes méthodes, ce qui permet de comparer sans ambiguïté les différences entre les exigences respectives de ces normes

Note 1 à l'article: Les normes comparables ne sont pas des [normes harmonisées](#) (ni des [normes équivalentes](#)).

Note 2 à l'article: Les [règlements techniques](#) peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions [901-06-01](#) à [901-06-09](#), et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition [901-06-01](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.9, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note to the clause title has been adapted and added to each of the entries concerned.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-09**

Language:

de

Term:

vergleichbare Normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-09**

Language:

es

Term:

normas comparables

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-09**

Language:

it

Term:

norme confrontabili

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-09**

Language:

nl

Term:

vergelijkbare normen

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-09

Language:

ru

Term:

сопоставимые стандарты

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарты на одну и ту же продукцию, на одни и те же процессы или услуги, утвержденные различными органами, занимающимися стандартизацией, в которых различные требования основываются на одних и тех же характеристиках и которые оцениваются с помощью одних и тех же методов, позволяющих однозначно сопоставить различия в требованиях ПРИМЕЧАНИЕ Сопоставимые стандарты не являются гармонизированными (или эквивалентными) стандартами.

IEVref:

ID: **901-06-09**

Language:

sv

Term:

jämförbara standarder

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-10**Language: en

Term: taking over an international standard, <in a national normative document>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: publication of a national [normative document](#) based on a relevant [international standard](#), or endorsement of the international standard as having the same status as a national normative document, with any deviations from the international standard identified

Note 1 to entry: The term "adoption" is sometimes used to cover the same concept as "taking over", e.g. "adoption of an international standard in a national standard".

Note 2 to entry: A normative document can be said to be "implemented" in two different ways. It may be applied in production, trade, etc., and it may be taken over, wholly or in part, in another normative document. Through the medium of this second document, it may then be applied, or it may again be taken over in yet another normative document.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.1, modified – The note from the title of Clause 10 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry. The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

Replaces:

CO remarks: The note from the title of Clause 10 has been added to the entry.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-06-10

Language: fr

Term: reprise d'une norme internationale, <dans un document normatif national> f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: publication d'un [document normatif](#) national sur la base de la [norme internationale](#) correspondante ou entérinement de ladite norme internationale avec le même statut qu'un document normatif national, tout écart par rapport à la norme internationale étant identifié

Note 1 à l'article: Le terme «adoption» est parfois employé dans le sens de «reprise», par exemple «adoption d'une norme internationale dans une norme nationale».

Note 2 à l'article: Un document normatif peut être mis en œuvre de deux façons: soit par mise en application dans la production, le commerce, etc., soit par reprise, totale ou partielle, dans un autre document normatif. Il peut être alors mis en application par le biais de ce second document ou repris de nouveau dans un autre document normatif.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.1, modifiée – La note du titre de l'Article 10 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée. L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

CO remarks: The note from the title of Clause 10 has been added to the entry.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-10**

Language:

de

Term: Übernahme einer internationalen Norm, <in ein nationales normatives Dokument>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-10**

Language:

es

Term: incorporación de una norma internacional, <en un documento normativo nacional>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-10**

Language:

it

Term:

adozione di una norma internazionale, <in un documento normativo nazionale>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-10**

Language:

nl

Term:

een internationale norm overnemen, <in een nationaal normatief document>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-10

Language:

ru

Term: принятие международного стандарта, <a национальном нормативном документе>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: опубликование национального нормативного документа, основанного на соответствующем международном стандарте, или подтверждение, что международный стандарт имеет тот же статус, что и национальный нормативный документ, с указанием любых отклонений от международного стандарта

ПРИМЕЧАНИЕ Английский термин «adoption» иногда используется для обозначения того же самого понятия, что и термин «taking over». Например, «adoption of an international standard in a national standard».

IEVref:

ID: **901-06-10**

Language:

sv

Term: överföring av en internationell standard, <till ett nationellt regelgivande dokument>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-11**

Language: en

Term: application of a normative document

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: use of a [normative document](#) in production, trade, etc.

Note 1 to entry: A normative document can be said to be "implemented" in two different ways. It may be applied in production, trade, etc., and it may be taken over, wholly or in part, in another normative document. Through the medium of this second document, it may then be applied, or it may again be taken over in yet another normative document.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.2, modified – The note from the title of Clause 10 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note from the title of Clause 10 has been added to the entry.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-06-11

Language: fr

Term: application d'un document normatif, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: utilisation d'un [document normatif](#) dans la production, le commerce, etc.

Note 1 à l'article: Un document normatif peut être mis en œuvre de deux façons: soit par mise en application dans la production, le commerce, etc., soit par reprise, totale ou partielle, dans un autre document normatif. Il peut être alors mis en application par le biais de ce second document ou repris de nouveau dans un autre document normatif.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.2, modifiée – La note du titre de l'Article 10 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note from the title of Clause 10 has been added to the entry.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-11**

Language:

de

Term:

Verwendung eines normativen Dokumentes

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-11**

Language:

es

Term:

aplicación de un documento normativo

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-11**

Language:

it

Term:

applicazione di un documento normativo

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-11**

Language:

nl

Term:

toepassing van een normatief document

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-11**

Language:

ru

Term:

применение нормативного документа

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

использование какого-либо нормативного документа в производстве, торговле и т.д.

IEVref:

ID: **901-06-11**

Language:

sv

Term:

tillämpning av ett regelgivande dokument

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-06-12

Language: en

Term: direct application of an international standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: application of an [international standard](#) irrespective of the [taking over](#) of that international standard in any other [normative document](#)

Note 1 to entry: A normative document can be said to be "implemented" in two different ways. It may be applied in production, trade, etc., and it may be taken over, wholly or in part, in another normative document. Through the medium of this second document, it may then be applied, or it may again be taken over in yet another normative document.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.2.1, modified – The note from the title of Clause 10 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note from the title of Clause 10 has been added to the entry.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-06-12

Language: fr

Term: application directe d'une norme internationale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: application d'une [norme internationale](#) indépendamment de la [reprise](#) de ladite norme internationale dans un autre [document normatif](#)

Note 1 à l'article: Un document normatif peut être mis en œuvre de deux façons: soit par mise en application dans la production, le commerce, etc., soit par reprise, totale ou partielle, dans un autre document normatif. Il peut être alors mis en application par le biais de ce second document ou repris de nouveau dans un autre document normatif.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.2.1, modifiée – La note du titre de l'Article 10 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note from the title of Clause 10 has been added to the entry.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-12**

Language:

de

Term:

direkte Verwendung einer internationalen Norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-12**

Language:

es

Term:

aplicación directa de una norma internacional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-12**

Language:

it

Term:

applicazione diretta di una norma internazionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-12**

Language:

nl

Term:

directe [rechtstreekse] toepassing van een internationale norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-12

Language:

ru

Term:

прямое применение международного стандарта

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

применение международного стандарта независимо от принятия данного международного стандарта в любом другом нормативном документе

IEVref:

ID: **901-06-12**

Language:

sv

Term:

direkt tillämpning av en internationell standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-06-13

Language: en

Term: indirect application of an international standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: application of an [international standard](#) through the medium of another [normative document](#) in which it has been taken over

Note 1 to entry: A normative document can be said to be "implemented" in two different ways. It may be applied in production, trade, etc., and it may be taken over, wholly or in part, in another normative document. Through the medium of this second document, it may then be applied, or it may again be taken over in yet another normative document.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.2.2, modified – The note from the title of Clause 10 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

Replaces:

CO remarks: The note from the title of Clause 10 has been added to the entry.

Guide 2 does not contain a reference to "taken over" although there should be one. Shall we add one?

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-06-13

Language: fr

Term: application indirecte d'une norme internationale, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: application d'une **norme internationale** par le biais d'un autre **document normatif** dans lequel elle a été reprise

Note 1 à l'article: Un document normatif peut être mis en œuvre de deux façons: soit par mise en application dans la production, le commerce, etc., soit par reprise, totale ou partielle, dans un autre document normatif. Il peut être alors mis en application par le biais de ce second document ou repris de nouveau dans un autre document normatif.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.2.2, modifiée – La note du titre de l'Article 10 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

CO remarks: The note from the title of Clause 10 has been added to the entry.

Guide 2 does not contain a reference to "reprise" although there should be one. Shall we add one?

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-13**

Language:

de

Term:

indirekte Verwendung einer internationalen Norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-13**

Language:

es

Term:

aplicación indirecta de una norma internacional

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-13**

Language:

it

Term:

applicazione indiretta di una norma internazionale

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-13**

Language:

nl

Term:

indirecte [onrechtstreekse] toepassing van een internationale norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-13

Language:

ru

Term:

косвенное применение международного стандарта

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

применение международного стандарта посредством другого нормативного документа, в котором этот стандарт был принят

IEVref:

ID: **901-06-13**

Language:

sv

Term:

indirekt tillämpning av en internationell standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-06-14

Language: en

Term: reference to standards, <in regulations>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: reference to one or more [standards](#) in place of detailed [provisions](#) within a [regulation](#)

Note 1 to entry: A reference to standards is either dated, undated or general, and at the same time either exclusive or indicative.

Note 2 to entry: A reference to standards may be linked to a more general legal provision referring to the [state of the art](#) or [acknowledged rules of technology](#). Such a provision may also stand alone.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.1, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-06-14

Language: fr

Term: référence aux normes, <dans la réglementation> f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: référence à une ou plusieurs [normes](#) se substituant à l'énoncé de [dispositions](#) détaillées dans un [règlement](#)

Note 1 à l'article: Une référence aux normes peut être datée, non datée ou générale; elle peut être exclusive ou indicative.

Note 2 à l'article: Une référence aux normes peut être liée à une disposition légale plus générale se référant à l'[état actuel de la technique](#) ou à des [règles techniques reconnues](#). Une telle disposition peut également se suffire à elle-même.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.1, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-14**

Language:

de

Term:

Bezugnahme [Verweisung] auf Normen, <in Vorschriften>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-14**

Language:

es

Term:

referencia a normas, <en los reglamentos>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-14**

Language:

it

Term:

rinvio a norme, <nei regolamenti>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-14**

Language:

nl

Term:

verwijzing naar normen, <in verordeningen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-14

Language:

ru

Term:

ссылка на стандарты, <в регламентах>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

ссылка на один или несколько стандартов вместо детального изложения положений в регламенте ПРИМЕЧАНИЕ 1 Ссылка может быть с твердой идентификацией, скользящей идентификацией или общей, при этом либо обязательной, либо индикативной. ПРИМЕЧАНИЕ 2 Ссылка на стандарты может быть связана с более общим юридическим положением, относящимся к уровню развития техники или признанным техническим правилам. Такое положение может стоять отдельно.

IEVref:

ID: **901-06-14**

Language:

sv

Term:

hänvisning till standarder, <i föreskrifter>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-15**

Language: en

Term: dated reference, < to standards >

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [reference to standards](#) that identifies one or more specific [standards](#) in such a way that later [revisions](#) of the standard or standards are not to be applied unless the [regulation](#) is modified

Note 1 to entry: The standard is usually identified by its number and either date or edition. The title may also be given.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.2.1, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-16

IEVref: ID: 901-06-15

Language: fr

Term: référence datée, <aux normes> f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [référence aux normes](#) par la désignation d'une ou plusieurs [normes](#) déterminées de telle façon que les [révisions](#) ultérieures de cette ou de ces normes ne soient pas applicables à moins d'une modification du [règlement](#)

Note 1 à l'article: La norme est généralement désignée par son numéro et une date ou une édition. Son titre peut aussi être mentionné.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.2.1, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-15**

Language:

de

Term:

datierte [starre] Verweisung, <auf Normen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-15**

Language:

es

Term:

referencia con fecha, <a normas>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-15**

Language:

it

Term:

rinvio rigido, <a norme>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-15**

Language:

nl

Term:

gedateerde verwijzing, <naar normen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-15

Language:

ru

Term:

ссылка с твердой идентификацией, <на стандарты>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

ссылка на стандарты, идентифицирующая один или несколько конкретных стандартов таким образом, чтобы последующие пересмотры стандарта или стандартов имели силу только после внесения изменений в регламент ПРИМЕЧАНИЕ Стандарт обычно идентифицируется с помощью номера и даты издания или номера издания. Может быть указано и название стандарта.

IEVref:

ID: **901-06-15**

Language:

sv

Term:

daterad hänvisning, <till standard>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-16**Language: en

Term: undated reference, < to standards >

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [reference to standards](#) that identifies one or more specific [standards](#) in such a way that later [revisions](#) of the standard or standards are to be applied without the need to modify the [regulation](#)

Note 1 to entry: The standard is usually identified only by its number. The title may also be given.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.2.2, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-16

IEVref: ID: 901-06-16

Language: fr

Term: référence non datée, <aux normes> f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [référence aux normes](#) par la désignation d'une ou plusieurs [normes](#) déterminées de telle façon que les [révisions](#) ultérieures de cette ou de ces normes soient applicables sans qu'il soit nécessaire de modifier le [règlement](#)

Note 1 à l'article: La norme n'est généralement désignée que par son numéro. Son titre peut aussi être mentionné.

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.2.2, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-16**

Language:

de

Term:

undatierte [gleitende] Verweisung, <auf Normen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-16**

Language:

es

Term:

referencia sin fecha, <a normas>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-16**

Language:

it

Term:

rinvio non rigido [scorrevole], <a norme>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-16**

Language:

nl

Term:

ongedateerde verwijzing, <naar normen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-16

Language:

ru

Term:

ссылка со скользящей идентификацией, <на стандарты>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

ссылка на стандарты, идентифицирующая один или несколько конкретных стандартов таким образом, чтобы последующие пересмотры указанного стандарта или стандартов имели силу без внесения изменений в регламент ПРИМЕЧАНИЕ Стандарт обычно идентифицируется только с помощью номера. Может быть указано и название стандарта.

IEVref:

ID: **901-06-16**

Language:

sv

Term:

odaterad hänvisning, <till standard>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-06-17

Language: en

Term: general reference, < to standards >

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [reference to standards](#) that designates all [standards](#) of a specified [body](#) and/or in a particular field without identifying them individually

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.2.3, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-16

IEVref: ID: 901-06-17

Language: fr

Term: référence générale, <aux normes> f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [référence aux normes](#) par la désignation de toutes les [normes](#) d'un [organisme](#) donné et/ou dans un domaine particulier sans les identifier individuellement

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.2.3, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-17**

Language:

de

Term:

allgemeine Verweisung, <auf Normen>

Synonym1:

Bezugnahme durch Generalklausel, <auf Normen>

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-17**

Language:

es

Term:

referencia general, <a normas>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-17**

Language:

it

Term:

rinvio generico, <a norme>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-17**

Language:

nl

Term:

algemene verwijzing, <naar normen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-17

Language:

ru

Term:

общая ссылка, <на стандарты>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

ссылка на стандарты, обозначающая все стандарты, принятые конкретным органом и/или в определенной области, без идентификации их по отдельности

IEVref:

ID: **901-06-17**

Language:

sv

Term:

allmän hänvisning, <till standard>

Synonym1:

generell hänvisning (hellre än)

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-18**

Language: en

Term: exclusive reference, < to standards >

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [reference to standards](#) that states that the only way to meet the relevant [requirements](#) of a [technical regulation](#) is to comply with the [standard](#)(s) referred to

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.3.1, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-16

IEVref: ID: **901-06-18**

Language: fr

Term: référence exclusive, <aux normes> f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [référence aux normes](#) selon laquelle le seul moyen de satisfaire aux [exigences](#) concernées d'un [règlement technique](#) est de se conformer à la/aux [norme\(s\)](#) citée(s) en référence

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.3.1, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-18**

Language:

de

Term:

ausschließliche Verweisung, <auf Normen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-18**

Language:

es

Term:

referencia exclusiva, <a normas>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-18**

Language:

it

Term:

rinvio vincolante, <a norme>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-18**

Language:

nl

Term:

uitsluitende verwijzing, <naar normen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-18**

Language:

ru

Term:

обязательная ссылка, <на стандарты>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

ссылка на стандарты, указывающая, что единственным путем достижения соответствия определенным требованиям технического регламента является соблюдение указанных стандартов

IEVref:

ID: **901-06-18**

Language:

sv

Term:

ovillkorlig hänvisning, <till standard>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: 901-06-19

Language: en

Term: indicative reference, < to standards >

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [reference to standards](#) that states that one way to meet the relevant [requirements](#) of a [technical regulation](#) is to comply with the [standard](#)(s) referred toNote 1 to entry: An indicative reference to standards is a form of [deemed-to-satisfy provision](#).

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.3.2, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-16

IEVref: ID: 901-06-19

Language: fr

Term: référence indicative, <aux normes> f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: [référence aux normes](#) selon laquelle l'un des moyens de satisfaire aux [exigences](#) concernées d'un [règlement technique](#) est de se conformer à la/aux [norme\(s\)](#) citée(s) en référenceNote 1 à l'article: Une référence indicative aux normes est une forme de «[disposition réputée satisfaire à](#)».

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.3.2, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-19**

Language:

de

Term:

hinweisende Verweisung, <auf Normen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-19**

Language:

es

Term:

referencia indicativa, <a normas>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-19**

Language:

it

Term:

rinvio consigliato, <a norme>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-19**

Language:

nl

Term:

indicatieve verwijzing, <naar normen>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-19

Language:

ru

Term:

индикативная ссылка, <на стандарты>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

ссылка на стандарты, указывающая, что одним из путей достижения соответствия определенным требованиям технического регламента является соблюдение указанных стандартов ПРИМЕЧАНИЕ Индикативная ссылка на стандарты является формой положения, направленного на достижение соответствия.

IEVref:

ID: **901-06-19**

Language:

sv

Term:

exemplifierande hänvisning, <till standard>

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-06-20**

Language: en

Term: mandatory standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [standard](#) the application of which is made compulsory by virtue of a general law or [exclusive reference](#) in a [regulation](#)

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonization and implementation of normative documents

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-06-20**

Language: fr

Term: norme obligatoire, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: **norme** dont l'application est rendue obligatoire en vertu d'une loi de portée générale ou d'une **référence exclusive** dans un **règlement**

Source: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref:

ID: **901-06-20**

Language:

de

Term:

(rechts)verbindliche Norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-20**

Language:

es

Term:

norma de obligado cumplimiento

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-20**

Language:

it

Term:

norma obbligatoria

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: **901-06-20**

Language:

nl

Term:

verplichte norm

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref:

ID: 901-06-20

Language:

ru

Term:

обязательный стандарт

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition:

стандарт, применение которого обязательно по общему закону или в соответствии с обязательной ссылкой в регламенте

IEVref:

ID: **901-06-20**

Language:

sv

Term:

föreskriven standard

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

IEVref: ID: **901-07-01**

Language: en

Term: environment

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: surroundings in which a product or system exists, including air, water, land, natural resources, flora, fauna, humans and their interrelation

Source: IEC Guide 109:2012, 3.3

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-01**

Language: fr

Term: environnement, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: milieu dans lequel un produit ou un système existe, incluant l'air, l'eau, le sol, les ressources naturelles, la flore, la faune, les êtres humains et leurs interrelations

Source: IEC Guide 109:2012, 3.3

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-02**

Language: en

Term: environmental aspect

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: element of an organization's activities or products that can interact with the [environment](#)

Note 1 to entry: A significant environmental aspect has or can have a significant [environmental impact](#).

[ISO 14001:2004, definition 3.6, modified]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.4

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-02**

Language: fr

Term: aspect environnemental, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: élément des activités ou des produits d'un organisme susceptible d'interactions avec l'[environnement](#)

Note 1 à l'article: Un aspect environnemental significatif a ou peut avoir un [impact environnemental](#) significatif.

[ISO 14001:2004, définition 3.6, modifiée]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.4

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-03**

Language: en

Term: environmental impact

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: change to the [environment](#), whether adverse or beneficial, wholly or partly resulting from an organization's [environmental aspects](#)

[ISO 14001:2004, definition 3.7]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.5

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-03**Language: fr

Term: impact environnemental, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: modification de l'[environnement](#), qu'elle soit négative ou bénéfique, résultant totalement ou partiellement des [aspects environnementaux](#) d'un organisme[ISO 14001:2004, définition 3.7]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.5

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-04**Language: en

Term: hazardous substance

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: substance that has, according to defined classification criteria, the potential for adversely impacting human health and/or the [environment](#)Note 1 to entry: The criteria for determining whether a substance is classified as hazardous are defined by law or regulation.

Source: IEC Guide 109:2012, 3.6

Replaces:

CO remarks: Is the "regulation" that defined in Guide 2: [regulation](#)? If so we should add a link.

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-07-04

Language: fr

Term: substance dangereuse, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: substance potentiellement susceptible, selon des critères de classification définis, d'avoir des effets négatifs sur la santé des personnes et/ou sur l'[environnement](#)

Note 1 à l'article: Les critères permettant de déterminer si une substance est classée comme dangereuse sont définis par une loi ou une réglementation.

Source: IEC Guide 109:2012, 3.6

CO remarks: Is the "réglementation" that defined in Guide 2: [règlement](#)? If so note that the term is different, and we should add a link..

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-05**

Language: en

Term: input

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: material or energy which enters a product system at any stage, from raw material acquisition to final disposal

Source: IEC Guide 109:2012, 3.7

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-05**

Language: fr

Term: élément entrant, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: matière ou énergie entrant dans un système de produits à n'importe quel stade, depuis l'acquisition des matières premières jusqu'à l'élimination finale

Source: IEC Guide 109:2012, 3.7

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-06**

Language: en

Term: output

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: material or energy which leaves a product system at any stage, from raw material acquisition to final disposal

Source: IEC Guide 109:2012, 3.11

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-06**

Language: fr

Term: élément sortant, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: matière ou énergie sortant d'un système de produits à n'importe quel stade, de l'acquisition des matières premières jusqu'à l'élimination finale

Source: IEC Guide 109:2012, 3.11

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-07**

Language: en

Term: pollution

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: all adverse effects on the [environment](#) caused by the release of organic or inorganic materials, [hazardous substances](#), radiation or noise

Source: IEC Guide 109:2012, 3.12

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-07**

Language: fr

Term: pollution, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: ensemble des effets indésirables sur l'[environnement](#) provoqués par le rejet de matières organiques ou inorganiques, de [substances dangereuses](#), de rayonnements ou de bruit

Source: IEC Guide 109:2012, 3.12

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-08**Language: en

Term: prevention of pollution

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: use of processes, practices, materials or products that avoid, reduce or control pollution, which may include [recycling](#), treatment, process changes, control mechanisms, efficient use of materials and material substitution

Note 1 to entry: The potential benefits of prevention of pollution include the reduction of [environmental impacts](#), improved efficiency and reduced costs.

[ISO 14001:2004, definition 3.18, modified]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.13

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-08**Language: fr

Term: prévention de la pollution, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: utilisation de procédés, pratiques, matériaux ou produits qui empêchent, réduisent ou maîtrisent la pollution, pouvant inclure le [recyclage](#), le traitement, les modifications de procédés, les mécanismes de contrôle, l'utilisation efficace des matériaux et la substitution de matériaux

Note 1 à l'article: Les bénéfices potentiels de la prévention de la pollution comprennent la réduction des [impacts environnementaux](#), une amélioration du rendement et une réduction des coûts.

[ISO 14001:2004, définition 3.18, modifiée]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.13

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-09**

Language: en

Term: energy recovery

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: production of useful energy through direct and controlled combustion of waste

Note 1 to entry: Waste incinerators producing hot water, steam and/or electricity are a common form of energy recovery.

Source: IEC Guide 109:2012, 3.2

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-09**

Language: fr

Term: récupération d'énergie, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: production d'énergie utile par combustion directe et contrôlée de déchets

Note 1 à l'article: Les incinérateurs de déchets produisant de l'eau chaude, de la vapeur et/ou de l'électricité constituent une forme courante de récupération d'énergie.

Source: IEC Guide 109:2012, 3.2

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-10**Language: en

Term: recycling

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: processing of waste materials for the original purpose or for other purposes, excluding [energy recovery](#)

Note 1 to entry: The term recycling is used synonymously with the term material recovery.

[ISO 15270:2008, definition 3.30, modified]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.16

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-10**Language: fr

Term: recyclage, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: traitement des déchets, aux fins de leur fonction initiale ou à d'autres fins, mais à l'exclusion de la [récupération d'énergie](#)

Note 1 à l'article: Le terme de recyclage est utilisé comme synonyme du terme récupération de matériau.

[ISO 15270:2008, définition 3.30, modifiée]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.16

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-07-11

Language: en

Term: recyclability

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: ability of waste materials to be processed for the original purpose or other purposes, excluding [energy recovery](#)

Source: IEC Guide 109:2012, 3.15

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-11**

Language: fr

Term: recyclabilité, f

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: aptitude des déchets à être traités avec pour objectif un retour à l'original ou à d'autres fins, mais à l'exclusion de la [récupération d'énergie](#)

Source: IEC Guide 109:2012, 3.15

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-12**

Language: en

Term: life cycle

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: consecutive and interlinked stages of a product system, from raw material acquisition or generation from natural resources to the final disposal

[ISO 14040:2006, definition 3.1]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.8

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-12**

Language: fr

Term: cycle de vie, m

Synonym1:

Synonym2:

Synonym3:

Definition: phases consécutives et liées d'un système de produits, depuis l'acquisition des matières premières ou la génération des ressources naturelles jusqu'à l'élimination finale

[ISO 14040:2006, définition 3.1]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.8

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-13**Language: en

Term: life cycle assessment

Synonym1: LCA

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: compilation and evaluation of the [inputs](#), [outputs](#) and the potential [environmental impacts](#) of a product system throughout its [life cycle](#)[ISO 14040:2006, definition 3.2]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.9

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-13**

Language: fr

Term: analyse du cycle de vie, f

Synonym1: ACV

Synonym2:

Synonym3:

Definition: compilation et évaluation des [éléments entrants](#), des [éléments sortants](#) et des [impacts environnementaux](#) potentiels d'un système de produits au cours de son [cycle de vie](#)

[ISO 14040:2006, définition 3.2]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.9

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-14**

Language: en

Term: life cycle thinking

Synonym1: LCT

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: consideration of all relevant **environmental aspects** during the entire **life cycle** of products

[IEC 62430:2009, definition 3.11]

Note 1 to entry: This note applies to the French language only.

Source: IEC Guide 109:2012, 3.10

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: 901-07-14

Language: fr

Term: réflexion sur le cycle de vie, f

Synonym1: LCT

Synonym2:

Synonym3:

Definition: prise en compte de tous les aspects environnementaux au cours de tout le cycle de vie des produits

[CEI 62430:2009, définition 3.11]

Note 1 à l'article: L'abréviation «LCT» est dérivé du terme anglais développé correspondant «life cycle thinking».

Source: IEC Guide 109:2012, 3.10, modified – The explanation concerning the source of the abbreviation "LCT" has been transferred to Note 1 to entry.

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-15**Language: en

Term: end of life

Synonym1: EOL

Synonym2:

Synonym3:

Symbol:

Definition: [life cycle](#) stage of a product starting when it is finally removed from its [intended use](#)-phase
[IEC 62075:2008, definition 3.4, modified]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.1

Replaces:

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Inclusion of environmental aspects in standards

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10

IEVref: ID: **901-07-15**

Language: fr

Term: fin de vie, m

Synonym1: EOL

Synonym2:

Synonym3:

Definition: phase du [cycle de vie](#) d'un produit débutant lorsqu'il est définitivement retiré de sa phase d'[utilisation prévue](#)

[CEI 62075:2008, définition 3.4, modifiée]

Source: IEC Guide 109:2012, 3.1

CO remarks:

TC/SC remarks:

VT remarks:

Domain2: Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes

Domain3:

Domain4:

Domain5:

Item created: 2013-04-04

Item modified: 2013-04-10